## Heinrich Böll comenta "Si me permiten hablar"

# Nobel de Literatura frente a la obra de Domitila Chungara

**NOTA DE REDACCION.-** "Si me permiten hablar" testimonio de Domitila Chungara, fue publicado por Siglo XXI de México y traducido, luego, a varios idiomas. Este notable libro, que debía merecer la más amplia difusión en Bolivia, circuló clandestinamente en nuestro país.

En el extranjero numerosos fueron los autores que se ocuparon del testimonio de Domitila, golpeados como se sentían por la veracidad de un lenguaje que destruía cualquier teoría para imponer una dolorosa realidad.

Entre esos autores figura Heinrich Böll, Nobel de Literatura en 1972, El novelista alemán publicó su trabajo bajo el título de "Un documento de la sencillez, la posible grandeza de la pequeña gente", en el Nº 24 de "Die Zeit" correspondiente al 9 de junio de 1978. El comentario fue traducido para la Revista "Eco" por Gerda Schattenberg, que es la versión que hoy publicamos.

Ciertamente remitirse a la autoridad de un gran escritor, que exhibe el Nobel de Literatura, para avalar el contenido de una obra nacional, es un recurso de doble filo, habida cuenta de la proverbial inseguridad que mostramos para juzgar nuestras cosas. Esperar el dictamen foráneo para sosegar la conciencia ha sido una actitud que inclusive compartieron aquellos que por definición estaban obligados a una mayor precisión ideológica. ¿ Por qué no recordar, por ejemplo, el irrisorio saludo que se tributó a "Los condenados de la tierra" de Franz Fanon, reproduciendo a todo vapor el "Prólogo" de Jean Paul Sartre, en desmedro del texto del autor africano?.

Con esa advertencia, lo que interesa en el caso de Heinrich Böll es mostrar cómo a través de un oficio que a menudo autoriza la más temible de las indiferencias, es posible rescatar literariamente las pulsaciones más humanas del mundo actual.

El comentario que hoy se publica no es la primera incursión del Nóbel de Literatura alemán en los submundos que una estética mal concebida considera de mal tono reelaborar artísticamente. Conviene recordar su "Defensa de los lavaderos domésticos", donde claramente expresa. "A raíz de la aparición de uno de mis libros, un crítico me dio unas palmadas de elogio, expresando así su satisfacción porque, según él, había abandonado el ambiente proletario; mis libros no olían ya a cuarto de colada y estaban, además, desprovistos de toda acusación social. Estos elogios se me dispensaban en una época en la que comenzaba a ser de dominio público que las dos terceras partes de la humanidad pasaban hambre y que en Brasil morían niños que jamás habían probado leche, y también en un mundo que apesta a explotación, en el que la pobreza ha dejado de ser etapa en el camino que conduce a la lucha de clases o la patria mística y no es más que una especie de infección repugnante de la que hay que prevenirse, y que por elegirla como objeto de sus trabajos puede ser estigmatizado un autor, sin que nadie tenga que tomarse la pena de comprobar si se ha conseguido así una congruencia entre la forma y el contenido".

Las siguientes son las opiniones de Heinrich Böll sobre el libro de Domitila Chungara.

Cuando, al escribir sobre el testimonio de Domitila, pongo entre comillas "sencillez" y "pequeña", estoy dando cuenta de un hecho: no existen gentes "sencillas". Yo, en todo caso, jamás he tropezado con un hombre "sencillo", ese término, y el adjetivo "pequeño", son utilizados con degradante ligereza, como una característica de clase; asociamos a él pobreza, ignorancia, impotencia o carencia de poder; las gentes "sencillas", "pequeñas", no serían otras, casi siempre, que los sometidos o los mudos súbditos.

Se trata de un error preñado de graves consecuencias: justamente las gentes "sencillas" —algunas de las cuales, por otra parte, se pueden encontrar entre la alta gerencia—, son de común y corriente más sensibles y vulnerables que quienes son lo bastante educados y tienen el ejercicio suficiente como para articularse sin trabas y convertir su lengua en un cuchillo. Aquí y allá se suele otorgar a los autores y artistas una sensibilidad mayor que la de las gentes "corrientes". Me opongo a ello: la sensibilidad de una vendedora de almacén o de un empleado de banco deben tener el mismo valor que la de un autor, quien en todas formas tiene la suerte de poder darle expresión a su propia sensibilidad..

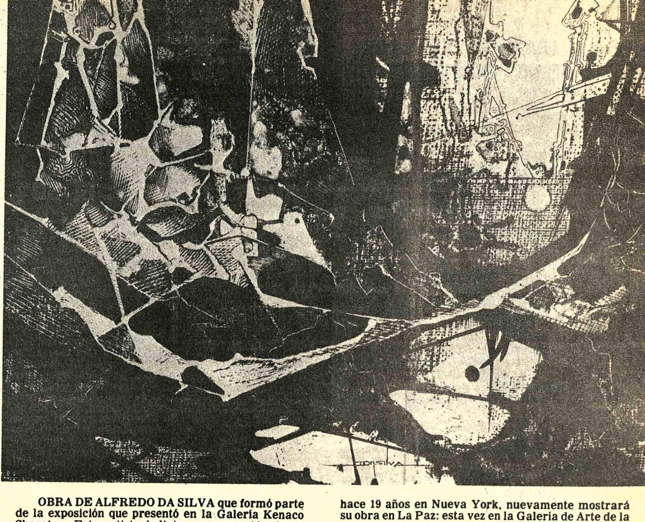
El testimonio de Domitila no es es escrito, es hablado, y es excelente que el gesto del hablante haya sido conservado, que inclusive las fórmulas coloquiales no hayan sido tachadas. En esa forma la voz ha sido mantenida, y esa voz es clara, inteligente, sensible hasta el más delicado detalle. Es asombroso hasta qué punto resulta complicada la vida de esa 'sencilla" mujer de un minero boliviano; va directamente a lo más duro, la base económica, en donde lo que está en juego es la vida en toda su desnudez; leche, maíz, vivienda. Las insostenibles situaciones y circunstancias son descifradas en su contexto político, de allí se desprende el análisis de lo Político, tiene lugar —Dios sea loado: la fórmula todavía puede utilizarse— una toma de conciencia. Esta tiene actividad y luego acción como consecuencias: se fundan comités de mujeres, se realizan discusiones y charlas, surgen y desaparecen sindicatos. Deben leerse con detenimientos las torturas y maltratos que sufre Domitila de parte de la policía y los militares; la forma como se realiza la posterior ocupación por el ejército de la población minera en donde vive; cómo se destruye la única voz de los trabajadores , sus estaciones de radio; más tarde, después de increíbles torturas, sufrirá intentos de soborno, y habrá de rechazarlos. Quizás se recuerde que el Cardenal y Arzobispo de La Paz ofreció en el año 77 asilo en su catedral a las mujeres en huelga de hambre, que apoyó la causa de esas mujeres, que el régimen de Banzer se vio obligado a ceder, Domitila estaba a la cabeza de ese grupo de mujeres.

Es más que asombrosa la manera como esa mujer "sencilla", distingue relaciones, analiza fenómenos y procesos, convierte los conocimientos en acciones firmes y, cuando es necesario, agresivas: dura, con empecinamiento, a menudo a costa de su familia y no siempre de acuerdo con su marido, a quien el trabajo en las minas ha debilitado, ha restado capacidad de resistencia. No tiene nada de milagroso entonces que le ofrezcan una vida más fácil en la capital, lo que ella rechaza, para romper el mortal círculo vicioso del privilegio, la corrupción y el soborno.

Los conocimientos sociales y socio-políticos de Domitila rebasan los límites de lo que vive y experimenta directamente en su poblado minero. Su contribución a la discusión sobre el tema de la emancipación muestra un más alto, un más elevado grado de comprensión. Ante el Congreso Internacional de mujeres reunido en México en 1976, declara las tesis allí tratadas —amor lésbico, frustración del ama de casa en medio del parque de artefactos para el hogar, trauma de la olla—, como desprovistos de interés para ella y sus compañeras: con todo gusto estaría (esto es una interpretación: Domitila se expresa de otra manera) junto a la olla, si tuviera una y, además, si tuviera algo que poner dentro de ella. Ve como los hombres —mineros— son destruidos, casi aniquilados, por las condiciones de trabajo; como les son arrebatadas las estaciones de radio, su único medio de publicación y comunicación; se dirige a los soldados como a hijos del pueblo e hijos de trabajadores, se da cuenta que las emisoras de la Iglesia, fundadas como simples estaciones de propaganda anticomunista y en esa forma **nolens volens** instrumentos de ayuda del capitalismo y de la dictadura, han cambiado de tono y de destinatarios. Ojalá ese desarrollo se continúe, y ojalá alguien, quien quiera que sea, haga comprender a esos hombres qué deben esperar, en qué pueden cifrar sus esperanzas: si no en el socialismo, por lo menos en un socialismo, después de que la na-

(Pasa a la página 2)

**DOMITILA CHUNGARA (al centro) en un pasaje de "El coraje de un pueblo", película de Jorge Sanginés. El Nobel de Literatura Heinrich Böll ha dicho a propósito de Domitila: "A veces se concede a artistas y autores una mayor sensibilidad que a los hombres comunes. Yo me opongo: La sensibilidad de una vendedora o de un empleado de Banco deben tener el mismo valor que la de un autor que, por lo menos, tiene la suerte de expresar su sensibilidad".**



**OBRA DE ALFREDO DA SILVA que formó parte de la exposición que presentó en la Galería Kenaco Sheraton. Este artista boliviano, que reside desde hace 19 años en Nueva York, nuevamente mostrará su obra en La Paz: esta vez en la Galería de Arte de la Fundación Cultural EMUSA, en junio próximo.**

# Alfredo da Silva en Bolivia

**ALFREDO DA SILVA.** artista plástico nacido en Potosí, y partidario del Budismo Zen, visitó Bolivia luego de cuatro años de ausencia; aunque en conjunto, su alejamiento del país data de hace 19 años, puesto que el taller de su creación artística está en Nueva York.

Los motivos familiares que lo devolvieron por una semana a Bolivia, permitieron sin embargo, a Alfredo Da Silva, por un lado, confirmar la exposición que realizará en junio próximo en la Galería EMUSA; por otro, observar, aunque sea fugazmente, el movimiento plástico boliviano.

No es optimista en ese sentido. "La pintura boliviana -afirma- está concentrada en lo nacional, sin horizonte universal; carece el artista de los medios de información para obtener una visión más global del fenómeno. plástico contemporáneo. No hay dibujantes y grabadores de gran talla y la lucha se hace demasiado individual".

-Sin embargo tiene usted a María Luisa Pacheco, Marina Núñez del Prado y otros artistas que han rebasado las fronteras nacionales.

-Es cierto que María Luisa es ampliamente conocida en Estados Unidos y que Marina Núñez del Prado es apreciada en alto grado por sus esculturas; pero son excepciones.

-¿Qué rumbos ha tomado actualmente su obra artística?

-Yo estoy trabajando en obras electrónicas desde hace diez años. Este trabajo, denominado "Lumia", me obliga a recurrir a mumerosos materiales mecánicos.

-¿Pero eso no significa una suerte de deshumanización del arte? Por, ejemplo, ¿qué relación guarda usted con el tradicional caballete?

-Bueno, con mi obra trato de obtener una visión cósmica, mística, visión que está ligada a las enseñanzas del Budismo Zen; por lo tanto, pienso que a pesar de todos los recursos técnicos, es posible vislumbrar en mi producción lo telúrico, la montaña. Por lo demás, nunca he dejado el caballete: el artista se expresa con más valor intuitivo a través de él; de un modo primitivo, si se quiere. Un artista que deje el caballete no será un hombre será un robot.

-¿Qué tipo de trabajos presentará usted en la Galería EMUSA?.

-Se trata de una serie de acuarelas.

**ALFREDO DA SILVA.-** Nace en Potosí en 1937. Realizó estudios en la Academia de Bellas Artes de Potosí y la Academia de Bellas Artes Prilidiano Pueyrredon de Buenos Aires, donde obtiene el título de profesor de dibujo y Pintura en 1958.

En 1959 obtiene el primer premio para artistas extranjeros en el Salón Nacional de Pintura de Buenos Aires. En 1961 es invitado para realizar una exposición individual en la Unión Panamericana, Washington D.C., ese mismo año forma parte de la representación de esa organización en la Bienal de San Pablo. En 1962 realiza estudios gráficos en el Pratt Instituto de Nueva York. En 1963 es invitado por el Instituto de Cultura Hispánica, para participar en la Exposición Arte de América y España. En 1964 viaja a Europa exponiendo en Italia y España; ese mismo año es invitado a la II Bienal Americana de Arte, Córdoba, Argentina, certamen donde obtiene el Tercer Premio.

**PREMIOS.-** 1956 Mención de Honor de la Academia de Bellas Artes, Potosí.

1957 Primer Premio Jockey Club, Córdoba.

1959 Primer Premio para artistas extranjeros, Salón de Pintura, Buenos Aires.

1962 Premio Academia de Bellas Artes, Barranquilla, Colombia.

1964 Tercer Premio II Bienal Americana de Córdoba, Argentina.

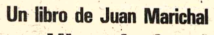
1966 Premio Adquisición, Museo Everson Syracusa, Nueva York.

1970 Segundo Premio, Festival Chryster, Provincetown, Mass.

1977 Premio de Pintura II Bienal IMBO La Paz.

**BECAS**

1961 Beca de la Unión Panamericana Washington D.C.



### Un libro de Juan Marichal

# Historia intelectual de la América Latina

**MADRID, 17 MAR. (EFE)** - El escritor español, Juan Marichal, rompe en las páginas de su libro "Cuatro fases de la historia intelectual latinoamericana" con el prejuicio hispano y europeo de que no hay historia intelectual en la América Latina.

Para avalar su postura, el escritor recuerda a Unamuno, al que por español tanto interesó lo americano. De él toma el término opinante, aplicable, a los americanos que al revivir ideas europeas las intensificaron "La américa practica lo que la Europa piensa". dijo Alberdi.

Marichal, en su libro y en la primera época o de designio constitucional latinoamericano (1810-1830), destaca a Mariano Moreno y a Bolívar. Dice que Moreno se formó en el humanismo racionalista del XVIII, influyendo en el Rousseau, cuya primera edición del "Contrato social" en español (Londres 1799) leyó y reimprimió, prologándola para distribuirla en las escuelas públicas de Argentina.

Dice asimismo que Bolívar (recordando en París con un medallón en la casa donde vivió) se inspiró en Montesquieu como escritor político y público su Constitución en una revista parisiense.

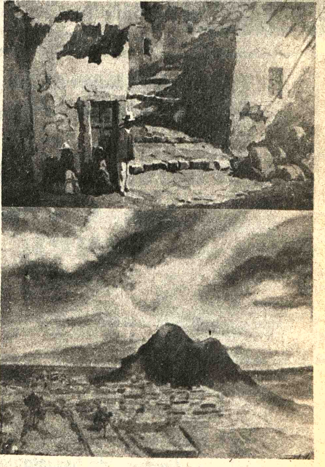
La segunda época de esta historia intelectual (1830)-1868) corresponde a la incorporación del liberalismo europeo. Uno de sus portavoces fue el argentino Echeverría, que gozó de una beca para estudiar en París. donde se hizo sansimoniano. Vuelto a Argentina animó un salón literario, que debió cerrar a causa de la dictadura de Rosas.

Echeverría, consecuente con sus ideas democráticas, criticó el sufragio universal que dio el poder a ese dictador. Su seguidor Alberdi, fue un apasionado rousseauaniano, dijo: "Le debemos reflexiones de interés, como "los pueblos ciegos no son pueblos" Sarmiento otro argentino ilustre, representó en su país el liberalismo romántico.

En el cubano Marti, y el uruguayo Rodó, simboliza Marichal la tercera época (1870-1910), o de "idealismo democrático", más compleja. Marti recibió influencia krausista en Madrid, Rodó, en cambio, dice Marichal, se opuso a "Caliban" (1878), de su admirado Renán, a defensor escéptico de la democracia por haber nacido de ella la autarquía de Napoleón III.

Rodó trató de encontrar en "Ariel" una armonía entre la cultura y la democracia. en lo que coincidía con Unamuno, ambos anteponen la calidad al número, principio para la eficacia de cualquier actividad de grupo.





**PINTORES BOLIVIANOS.- En el Salón Municipal de la calle Colón tiene lugar una exposición de pintores bolivianos. Están entre ellos Miguel Rovira (fotografía superior), José Rovira y José Calla.**

# Opina Antonio Mariaca

Luego de cuatro años de silencio, Antonio Mariaca, presentó en la Galería de la Fundación EMUSA un excelente conjunto de pinturas, serie que ha demostrado una vez más el notable talento del artista en materia de color.

Los 21 cuadros de la exposición se repartían en seis series: Flores, Pueblitos, Procesiones, Casas, Composiciones y Andinos; un conjunto que ha permitido al público apreciar que en el arte de Antonio Mariaca hay una regresión al figurativismo.

Al término de la exposición de sus obras, PRESENCIA dialogó con el artista en torno a su obra, primeramente; luego, sobre la plástica nacional y latinoamericana. A continuación, un resumen de esa entrevista:

P.- En anteriores exposiciones era posible advertir en su obra una acusada tendencia a lo abstracto, señales que apenas son visibles en la muestra que presentó en EMUSA ¿A qué se debe esta evolución o variación en su pintura?.

R.- Creo que todo artista atraviesa diferentes etapas dentro de su obra; realmente durante la década del 60 mi pintura era esencialmente abstracta; era la época en que participé en unas 10 bienales internacionales y creo que por entonces yo sentía lo abstracto. Ahora estoy en una regresión al figurativismo, tengo temáticas definidas y en ellas me siento muy feliz porque mi mensaje es sincero; son temas entrañables donde me gusta tomar por ejemplo de unas flores, no las flores en sí como objetos, sino el alma de esas flores.

P.- Su pintura se destaca por el notable empleo del color, hecho destacable en nuestro medio donde los grises y los ocres predominan en la policrominia boliviana.

¿Qué es lo que usted piensa del color en la pintura y esa preminencia del gris en la pintura boliviana?.

R.- Yo la veo a Bolivia toda color: Hay color en la audacia de su naturaleza incomparable, hay color en la vestidura de sus indios, las fiestas de los aymaras en el gris escenario del altiplano son verdaderas orgías de color, nuestros textiles y aguayos kollavinos son lecciones de color para el mejor colorista del mundo. Don Roberto Prudencio decía: "LA CARACTERISTICA DE LOS PINTORES BOLIVIANOS ES LA PALETA OCRE - PARDA QUE CONTRASTA CON LA NATURALEZA LUMINICA DEL PAISAJE". Pienso que en la nueva generación de pintores ya se ven algunos artistas que tratando de plasmar todo el gran color que tiene Bolivia.

P.- Se realiza actualmente en el Museo de Arte una Exposición de Arte Boliviano Contemporáneo ¿Cuál es su definición sobre las obras expuestas?.

R.- Lamento la ausencia de algunos buenos valores de la Pintura boliviana, pero considero que es una buena exposición para ilustrar el buen momento que vive la plástica nacional. Hay mucha inqietud saludable.

P.- Antonio Mariaca, cuál es su relación con la pintura boliviana, es decir, por qué pinta usted?.

R.- Mi relación es muy simple, soy un pintor de mi país y trato de pintar su paisaje y su gente y aún más, hacer de su naturaleza privilegiada una permanente inspiración de lo grande y lo bello. Además, debo agregar que pinto por necesidad de pintar, he nacido pintor y siendo a cada momento la vocación a que he sido llamado. Pintar es para mi como una necesidad vital; todos los días de mi vida me dedico a combinar tintas y buscar armonías de color que más tarde las traslado a mis telas o estudios preparatorios. Después vienen los cuadros.

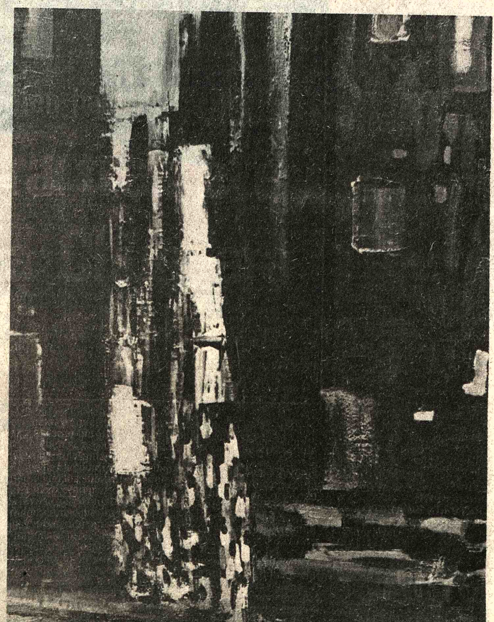
P.- Usted que ha sido un animador de Bienales Internacionales como participante o como Comisario de Bolivia. ¿Qué nos puede decir sobre la plástica boliviana?.

R.- Bolivia siempre ha gravitado en el mundo plástico internacional, basta recordar a Marina Núñez del Prado que obtuvo el primer premio en la Bienal de México, a Armando Pacheco que ganó la Plaqueta de Plata de la Bienal de Sao Paulo, el premio a Oscar Pantoja llamado "Xavier Da Silveira" en la X Bienal de Sao Paulo; María Luisa Pacheco y Teddy Carrasco ganaron sendos premios en festivales internacionales de Arte. Fuí Comisario de Bolivia en cinco bienales y en la Bienal de Córdoba, Argentina, conseguí que se diera el premio al potosino Alfredo Da Silva por una gran obra que mandó a esa Bienal. Creo sinceramente que Bolivia está muy bien en artes plásticas pese al poco estímulo estatal. Se suprimieron los premios Nacionales de Arte y sólo quedan Salones Municipales. La Empresa Privada tomó a su cargo el Mecenazgodel arte boliviano y creo IMBO, pero desgraciadamente este año no ha sido convocado aun dicho evento.

P.-Usted no ha hecho murales ¿Por qué? ¿Qué piensa del mural como expresión de arte?.

R.- Yo soy ante todo un pintor de caballete y no he tenido oportunidad de hacer murales, aunque me gustan mucho; considero el mural como el gran medio de llegar al gran público y

(Pasa a la página 3)



**UNA DE LAS PINTURAS que presentó Antonio Mariaca en la Galería de Arte de la Fundación Cultural EMUSA. Seis series integraron el conjunto: Flores, Pueblitos, Procesiones, Casas, Composiciones y Andinos.**

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 18 de marzo de 1979

SEGUNDA SECCION — 12 PAGINAS

## NOVELISTA FRANCESA TRISTE POR NO HABER HECHO OBRAS MAESTRAS

**PARIS, 17 MAR. (EFE)** - A los 25 años justos de "Bonjour tristesse", su primer éxito, la novelista francesa Francoise Sagán, confesó hoy cándidamente que nunca consiguió una obra maestra.

"Siempre creo que estoy a punto de alcanzarla, pero después me convenzo del fracaso, para mí como una humillación", agregó en unas declaraciones la escritora, cuyas once novelas se vendieron muy bien.

Joven aun hoy día a sus cuarenta y cinco años, Francoise Sagán triunfó inesperadamente a los dieciocho , en marzo de 1954, con su primera novela, en la que defendió la libertad sexual de una adolescente con gran escándalo para la época.

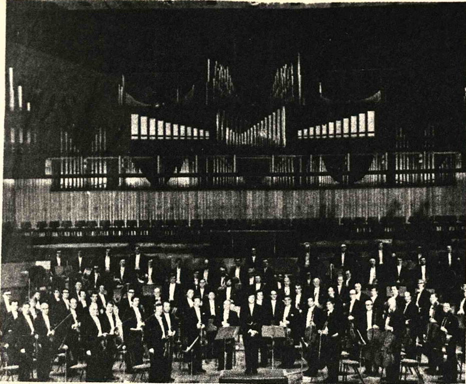
"Bonjour tristesse" que en todos estos años sobrepasó el millón de ejemplares, salió a la luz en un momento "en que la juventud necesitaba un poco más de libertad" dice ahora su autora.

El escritor católico Francois Mauriac calificó a la joven creadora de "monstruito encantador", tanto por su defensa a ultranza del placer sensual como porque el personaje central de su obra causa sin remordimientos la muerte de la amante de su padre por celos.

Francoise Sagan redactó la novelita que le dio fama en los cafes del Barrio Latino y la ve 25 años después como heredera de las lecturas de Marcel Proust, Oscar Wilde, y una revista del corazón "Cine-Revue".

El éxito económico del relato le permitió a la Sagán, cuyo verdadero nombre es Francoise Quoirez, llevar una vida de bohemia dorada en París y en la Costa Azul.

Aun hoy hace el elogio del alcohol, que los médicos le han prohibido y recuerda con nostalgia su pasión por la velocidad que tuvo que abandonar tras varios accidentes.



**LA ORQUESTA Sinfónica de Londres celebrará su 75º aniversario en junio próximo, Claudio Abbado sucederá a André Previn como primer director titular de esta afamada Sinfónica que en 1960 interpretó "La consagración de la primavera", en presencia de su autor, Igor Stravinsky, cincuenta años después de su alborotado estreno en París.**

# Una orquesta que lleva la música a millones de persona

**Por EDGAR GREENFIELD**
**(London Press Service)**

En junio de este año, la Orquesta Sinfónica de Londres o **London Symphony Orchestra** (LSO) celebra su 75º aniversario con un concierto dirigido por André Previn, su principal director desde hace 12 años. La LSO es, por amplio margen, la más antigua de las cinco orquestas de plena dedicación de Londres. Durante la mayoría de esos 75 años, la LSO se ha distinguido por su carácter emprendedor.

Resulta extraordinario recordar que, en 1904, Gran Bretaña sólo contaba con una orquesta de plena dedicación, y que ésta estaba radicada en Bournemouth, una ciudad balneario de la costa sur inglesa. La Orquesta Sinfónica de Londres debe su nacimiento a un grupo de músicos que resistieron los intentos de Sir Henry Wood de infundir una mayor disciplina a la **Queen's Hall Orchestra** (orquesta de dedicación parcial) aboliendo el sistema de delegación, según el cual un músico podía en efecto enviar a otro intérprete para que le sustituyera en determinados ensayos o conciertos. A los músicos les desagradaba la idea de estar atados a una orquesta y verse obligados a rechazar lucrativas ofertas de trabajo en otros conjuntos, de manera que acordaron constituir su propia orquesta autogobernada.

Paradójicamente, el resultado neto de tal iniciativa fue que los componentes de la LSO (en Gran Bretaña, se alude habitualmente al conjunto por sus siglas) se hicieron muy leales a su propia orquesta. Muy rápidamente, bajo la batuta de directores de renombre internacional, como Hans Richter y Arthur Nikisch (ambos fueron directores principales y de gran éxito de la LSO), este conjunto estableció unas normas de calidad musical hasta entonces desconocidas en Gran Bretaña.

Desde un principio, la orquesta siguió una trayectoria [...] daderamente innovadora. En el límite de dos años des[...] creación, la Orquesta Sinfónica de Londres visitó París [...] 1912, fue la primera que se trasladó a América del Norte [...] tuando en EUA y en el Canadá bajo Nikisch. En un princip[...] orquesta tenía reservados pasajes para atravesar el Atlá[...] en el "Titanic" en su viaje inaugural. Por ventura, se ant[...] la fecha de salida de la LSO, y el conjunto efectuó la traves[...] otro trasatlántico. También bajo la dirección de Nikisch hi[...] orquesta sus primeras grabaciones. Durante los años comp[...] didos entre las dos grandes guerras, se granjeó merecida [...] como una de las principales orquesta grabadoras del mu[...] también muy singularmente bajo la batuta del más grand[...] los compositores británicos de la época: Sir Edward Elgar. [...] de los más íntimos amigos de Elgar fue W.H. Reed, quien [...] rante muchos años actuó como primer violín de la LSO. Si [...] aquel distinguido compositor renunció a la dirección princ[...] de la orquesta tras sólo una temporada, mantuvo una estr[...] vinculación con sus músicos.

A Richter y a Nikisch les siguieron Sir Hamilton Har[...] Willem Mengelberg como directores titulares. Pero enton[...] como ahora, la Orquesta Sinfónica de Londres, como la [...] yoría de los conjuntos músicos capitalinos, entendía qu[...] cargo de director titular principal no debía ser objeto de [...] clusivismo. Los profesores de orquesta británicos prefie[...] siempre trabajar con diferentes músicos mayores. Mas si[...] pre acechan peligros y, en las postrimerías de la década [...] 1940, en el difícil período tras la Segunda Guerra Mundial [...] orquesta sufrió un grave desnivel en sus acostumbradas [...] mas.



**EXPOSICION DE SOFIA WILDE DE CASTILO.**- En la Casa Municipal de Cultura "Franz Tamayo" la pintora Sofía Wilde de Castillo presenta una exposición de una selección de la obra plástica que realizó en los últimos años. La exposición está auspiciada por la Embajada de Israel.

En el gráfico, la pintura intitulada "Atardecer".

## NOBEL DE LITERATURA FRENTE...

(...iene de la página 1)

...onalización dentro de la ...ctadura hizo más grande ... miseria. ¿Pues en qué ...si todavía tienen su...cientes fuerzas para la ...peranza—, en qué po...ían fincarla, después de ...si quinientos años de ...periencias de una cu...sa versión del "cris...nismo", que les pro...etió el cielo y les quitó la ...rra? ¿Cuando ese cielo ...mpre les fue ofrecido ... quienes poseían su...ientes tierras y ri...ezas? ¿Habría que ...ombrarse de que los ...plotados comiencen a ...sconfiar de la moneda ...sa metafísica?. Es dig... de atención particular, ...emás, el capítulo sobre ... devastadores efectos de ...televisión (fundamental...ente) norteamericana, ... despierta en niños y ...ultos sueños de consumo ... jamás puede satis...er.

El testimonio de Do...ila completa y ratifica ... que nos dicen, a su ...nera, análisis intelec...les de la situación la...oamericana (por ejem... **Las venas abiertas a ...érica Latina**, de ...uardo Galeano), o ...ables presentaciones ...rarias (García Már...z, Alejo Carpentier, ...gas Llosa, y muchos ...os más); la explotación ... comillas) se continúa, ... después de la na...nalización, y no sólo por ...te de los poderes ...coloniales. Es con...ada también en com...o acuerdo con círculos y fuerzas nativas, que una y otra vez comienzan como progresistas y concluyen como reaccionarios, o que cuando son lo suficientemente ingenuos como para seguir creyendo necesario el progreso social, son derrocados.

La voz de esa "sencilla" mujer demuestra grandeza. Mucho mas que la de esos penosamente "grandes" Dictadores que, con sólo declarar su antisocialismo, reciben suficientes armas y dinero, dinero y armas, y entrenamiento especial para sus hordas en los campos de la Zona del Canal.

# El escritor como héroe

Por JOSE DONOSO

(Servicio Exclusivo de la Agencia EFE)

NO RECUERDO QUIEN dijo: la vida es demasiado corta y Proust demasiado larga. Pesé al frenesí del presente, y del desprestigio de la literatura, todavía se leé a Proust no sólo con ese deleite al que se suele agregar el vergonzante calificativo de "puramente estético", sino también porque, igual que todas las obras maestras, la de Proust sigue siendo un clavidente —aunque tangencial y soslayado— comentario a lo contemporáneo.

Sorprende comprobar en A LA RECHERCHE DU TEMPS PERDU que en aquella época el público se acercaba a la literatura con una actitud reverencial. Los sentimientos del pequeño Marcel al conocer a Bergotte no se debían sólo a que él era un aspirante a escritor que se disponía a saludar al maestro, sino porque éste, dedicándose al sacrosanto quehacer de la literatura, debía tener el aspecto de un Zeus Tonante y emitir oráculos. No es rara, sin embargo, la actitud de Marcel: a falta de cine, radio y televisión, el escritor hablaba a las imaginaciones de las clases sociales que leían, pensaban y dirigían, propagando entre ellas información e iluminación. Era el medio de comunicación de masa —por decirlo de algún modo— de estas clases, que acudían a novelas y poemas con la misma avidez con que el pueblo medieval acudía a ese otro medio de comunicación de masas que eran, por ejemplo, los mosaicos de Ravenna o Monreale, que "programaban" a los villanos igual como otros medios nos programan a nosotros.

En ON HEROES AND HERO WORSHIP Carlyle excluyó un capítulo sobre el héroe como poeta: si hacemos extensiva la denominación de "poeta" al escritor en general, podemos incluir en ella a Bergotte, en quién el pequeño Marcel veía a un héroe. Existía una identificación de puntos de referencia entre el escritor y la sociedad para la cuál escribía — pese a que éste con frecuencia intentaba destruirla con sus palabras: pero el punto de referencia común era, justamente, que esa sociedad reconocía la potencia de la palabra literaria — de modo que pese a que podía ser un revolucionario, la sociedad era capaz de metabolizar lo que decía, y aclamarlo como héroe, O como anti-héroe, que viene a ser lo mismo.

Esto ha cambiado. Hoy, el hacedor de literatura, si quiere seguir haciéndola, debe resignarse, casi siempre, a no tener un público al que dirigirse: la palabra escrita, todos lo sabemos, ha perdido vigencia frente a otros signos más prestigiosos, de modo que la sociedad no comparte con el escritor el sobreentendido más importante. Nadie podía considerar que el esc itor, y para qué decir el poeta, es un héroe de nuestro tiempo.

A no ser, claro, que su actuación **afuera** de la literatura adquiera proporciones heroicas. Esto se relaciona con el ideal romántico del escritor, que en su inicio conlleva cierta obligación de actuar como héroe en la vida real además de escribir sus obras: Byron no sólo componía poemas, sino que, además de bautizar su yate con el nombre de BOLIVAR — fue a bordo del BOLIVAR que naufragó y murió Shelley ahogado en el golfo de La Spezia — partió a luchar por la libertad de Grecia y murió en Missolonghi. Hay que reconocer que llevar las cosas a los extremos byronianos es más bien peligroso. Pero quedan, diría yo, por lo menos dos maneras de conservar, o devolverle, la prestancia heroica a la "imagen" — para usar la terminología hoy en boga, — del escritor.

Una de ellas es que el escritor vuelva a tener una actuación pública, transformándose en una suerte de reconocido héroe de la comunidad: después de tantos avatares de la imagen del escritor como ser privadísimo — loco, poeta maldito, decadente del modernismo, **enfant terrible** del surrealismo — esta parece de nuevo una "imagen" contemporánea: Alberti y Cela aceptan sillones en el Senado de España; los disidentes de todas partes hacen ruidosa escuela, Sartre es el héroe callejero de la juventud en mayo del 68; vientos americanos suelen traer rumores de que Mario Vargas Llosa y Gabriel García Márquez son propuestos para la Presidencia de, respectivamente, Perú y Colombia, y que un gobierno de México tendría intenciones de nombrar a Carlos Fuentes Ministro de Relaciones Exteriores. Esta actuación pública, y más aún, oficial, de los escritores, sobre todo en Latinoamérica, suele parecer extraña a los europeos, habituados a pensar en el escritor o en el artista como un ser privado, aunque existan excepciones como Malraux y Paderewski: les sería dificilísimo imaginarse a Joyce o a D.H. Lawrence como Primer Ministro de Inglaterre, o a Thomas Mann o a Hermann Broch como Presidente de Alemania. Pero en Latinoamérica es natural pensar en Presidencias y Ministerios para los escritores más destacados. Es una de nuestras tradiciones más viejas y respetadas: el polígrafo—político, el legislador—poeta, el tribuno—novelista siempre han existido entre nosotros, desde Sarmiento hasta Rómulo Gallegos, desde Vaconcelos hasta Neruda, cuyo nombre sonó como candidato a la Presidencia de Chile. Es muy explicable que suceda así tan especialmente en nuestro continente, es, de nuevo, una tradición romántica ; que data de los primeros años de la independencia americana, cuando eran los mismos señorones — miembros de la misma y única casta capaz de hacerlo— los que escribían poemas y novelas, , por un lado, y leyes y decretos por otro, ocupando los puestos desde los que se manejaba el poder. Prohombres bigotudos y enlevitados, de labor oficial pero libertaria, su estatura heroica se **aggiorna** en estos momentos porque, habiendo perdido su prestigio la literatura como tal, no se puede tener una labor eficaz desde **dentro** de ella, sino desde afuera, es decir, desde la acción política y desde el poder.

En Estados Unidos, la imagen del escritor permanece celosamente privada, no oficial, aunque es verdad que la histeria publicitaria deja poco de sus vidas en la sombra. Pero fuera del caso de Gore Vidal y su sonado fracaso político, ningun escritor de hoy ha tomado allá pasos para transformar su poder literario en poder político. Es posible que esto se deba a que entre los americanos el escritor conserva una prestancia de héroe sólo por serlo. O que el intento latinoamericano de reunir literatura y política como una misma forma de acción o como tentativa para reconciliar política y moral — ya que todo escritor es en último término un moralista — sea inaceptable para los yanquis pragmáticos.

Es curioso observar, sin embargo, que en el más pragmático de los países, es el poeta, no el novelista de relumbrón, el que tiene cierta estatura de héroe. Nadie niega que en Estados Unidos se "consume" mas novela de calidad que en cualquier otro país, y que existe allí la mayor conciencia literaria. Pero el que hace novela — la forma misma tiene, para ellos, algo de oficial, quizás porque jamás llegó a asimilar del todo las revoluciones linguísticas y sigue mas o menos esclava del realismo —no es héroe. El tono de la admiración es distinto cuando los anfiteatros se repletan para escuchar los recitales de los poetas que viajan de universidad en universidad, despertando tempestades de aplausos con sus palabras a veces ininteligibles. Quiero proponer que es el poeta joven, en Estados Unidos, quien encarnaría otra especie de escritor como héroe: pese a Travolta, la contracultura sigue viva en este momento de crisis de todas las idelogías, en que todo ser que piensa bien es disidente del comunismo y de la democracia, del cristianismo y de las dictaduras. Esa juventud es una clase social, y esa clase social encuentra su héroe en el poeta, que destruye el lenguaje. — la familia, la sociedad, el gobierno ya están demasiado destruídos para intentar hacerlo directamente—, que carece de posición porque sabe que criticar desde una posición es defender y afirmar, por contraposición, otra: el inútil como figura pública, el ineficaz como héroe, el nihilitas institucionalizado y haciendo escuela. Y sin embargo..sin embargo: la poesía está tomando un auge enorme entre la juventud americana. Proliferan lecturas públicas, miles de pequeñas revistas de poesía de vanguardia y de no tanta vanguardia, y hasta en las revistas oficiales aparecen, por lo menos como una señal de respeto al género, algún poema nuevo.

Hojeando LA ESFERA y BLANCO Y NEGRO de antes de la Guerra Civil, uno se da cuenta de la importancia popular que entonces tenía la poesía, ya que cada número traía poemas de Darío, de Juan Ramón Jiménez, de Villaespesa y los héroes poéticos de entónces. Pero para el público de hoy la poesía tiene el baldón de ser "puramente estética", y por lo tanto inútil. El poeta de nuestra generación es un marginado. Apenas se oye hablar de él. ¿Cuántos lectores de estas líneas serían capaces de nombrar tres poetas españoles de menos de cuarenta años?. Y resulta dificilísimo imaginarse que revistas como INTERVIU o TRIUNFO, millonarias como son, sacrificaran media columna para reivindicar la categoría heroica del poeta, programando en el público una necesidad de leer poesía en vez de programarlo, como lo hacen casi todos los medios de comunicación de masa, para la violencia.

## OPINA ANTONIO MARIACA

(Viene de la página 1)

su función es altamente educadora y portadora de un mensaje.

P.- Hace un momento usted dijo que el artista atraviesa varias etapas durante su vida de creador, ¿podría decirnos algo sobre esas etapas?.

R.- Durante mi primera época cuando estudiaba en España era esencialmente figurativo con un figurativismo ya superado. Después tuve una época de cierto cubismo con fuerte contenido social en cuanto a temática, en ese período gané el Gran Premio Pedro Domingo Murillo con mi cuadro "MADRES", luego una larga época de abstracciones de fuerte colorido y ahora estoy haciendo una pintura de expresionismo abstracto con temática de Andinos, flores y procesiones.

P.- ¿Sus proyectos, Antonio Mariaca?.

R.- Seguir pintando, tengo una exposición en mi galería habitual de Buenos Aires: "Van Riel", para agosto de este año y posiblemente en la Galeria Central de Bogotá de Hans Ungar, amigo y mecenas mio para fin de año.

P.- ¿Cuál es el cuadro que usted no ha pintado y hubiera querido pintar?.

R.- No soy retratista pero indudablemente me hubiera gustado hacer el retrato de mi madre.




**LIBRO SOBRE ALFONSO QUEREJJAZU.- El Círculo Femenino de Cultura Hispánica presentó el pasado viernes, en la Casa Municipal de Cultura, el libro de "Alfonso Querejazu y las conversaciones católicas de Gredos", un homenaje póstumo al diplomático y escritor boliviano en el que participan, entre otros, Pedro Lain Entralgo, Olegario González de Cardenal, Luis Rosales, Luis Felipe Vivenco, Ramon Ceñal S.J. y Juan Rof. Carvallo.**

# Seminario del Teatro "Runa"

Bajo la dirección de Edgar Darío Gonzáles, el Teatro "Runa" realizará un Seminario teórico - práctico de títeres, ilustrado con representaciones, en la Universidad Mayor de San Andrés, a partir del próximo martes 20 del mes en curso.

Este ciclo durará hasta el 7 de abril.

El seminario, según informó González, estará a cargo de cinco actores titiriteros.

Teatro "Runa" adscrito al Instituto Boliviano de Cultura, está integrado por Juan José Espinoza, Gonzalo Cuéllar Leaño, Claudia Urioste, Frida Durán Rivera, Rosa Castillo, Heidi Gerst y su director Edgar Darío González.

El siguiente es el programa del seminario que Teatro "Runa" ofrecerá en la UMSA:

a) Sentido del oficio del titiritero.
b) Construcción y manejo del títere.
c) El cuento como punto de partida de la obra.
d) Improvisaciones con situaciones del cuento.
e) El texto teatral.
f) Montaje de una obra de títeres.
g) La importancia de la música en la puesta.
h) La canción y la fábula escenificada.

El horario: Lunes a viernes de 18,30 a 20,30 horas. Sábados: 15 a 17 horas.

Las inscripciones deben realizarse en la Caja de recaudaciones de la UMSA.

Las clases tendrán lugar en el Edificio central de la Universidad. Para mayores detalles los interesados deberán dirigirse a la dirección de Extensión Universitaria. Al término del seminario se otorgarán los Certificados correspo dientes.

El Director Teatral Edgar Dario Gonzalez ha dictado Cursos y Seminarios sobre teatro y títeres en ARGENTINA, BRASIL, PERU y BOLIVIA. Entre los principales Cursos dictados en nuestro País se destacan los realizados en el Centro Pedagogico de Portales, Universidad Juan Misael Saracho, Casa de la Cultura de Santa Cruz, Casa la Cultura Francesa. etc.

El Teatro "RUNA" tiene preparado para este año un intenso plan de trabajo que incluye el estreno de varios espectáculos de Teatro y Titeres, realización de Seminarios de Formación Teatral en distintos lugares del País, la organización del TALLER LATINOAMERICANO DE TEATRO 1979, Esta será la primera vez que se realizará en Bolivia un encuentro teatral de tanta importancia ya que reunirá a los Grupos de Teatro del continente y a un centenar de personalidades de la actividad teatral mundial.

El día 4 de abril estrenará en el Instituto Goethe en espectáculo de teatro y títeres titulado "DE AQUI DE ALLA, DE ACULLA" el que se repetirá en cinco centros infantiles con el auspicio del Instituto GOETHE

Durante el mes de abril se presentará el mismo espectáculo en los Colgios, escuelas y Centros Culturales que lo soliciten.

En la segunda quincena de mayo se estrenará el espectáculo "AQUI ESTAN LOS CANTORES" con los auspicios de la Embajada de la República Federal de Alemania.

En el curso del año se realizarán en los Centros Mineros cursos de Teatro y Títeres y un ciclo de representaciones.

En las comunidades campesinas del valle de Cochabamba se han programado 32 funciones de Teatro y 45 funciones de títeres.

## COMITE EJECUTIVO DE LA UNIVERSIDAD BOLIVIANA

## C.E.U.B.

La Secretaría Académica del Comité Ejecutivo de la Universidad Boliviana, con el propósito de cumplir en la mejor forma posible las determinaciones del V Congreso en relación al verificativo de las Sectoriales de Especialidades y, por disposición del Pleno de Secretarios, ha programado una visita a todas las Universidades del Sistema a fín de intercambiar experiencias, recoger iniciativas y explicar las alternativas que sugiere el C.E.U.B. sobre la Reforma Académica.

Las autoridades de las diferentes Universidades han acogido favorablemente esta disposición por lo que se da a conocer a la opinión universitaria nacional el rol que al efecto se ha elaborado:

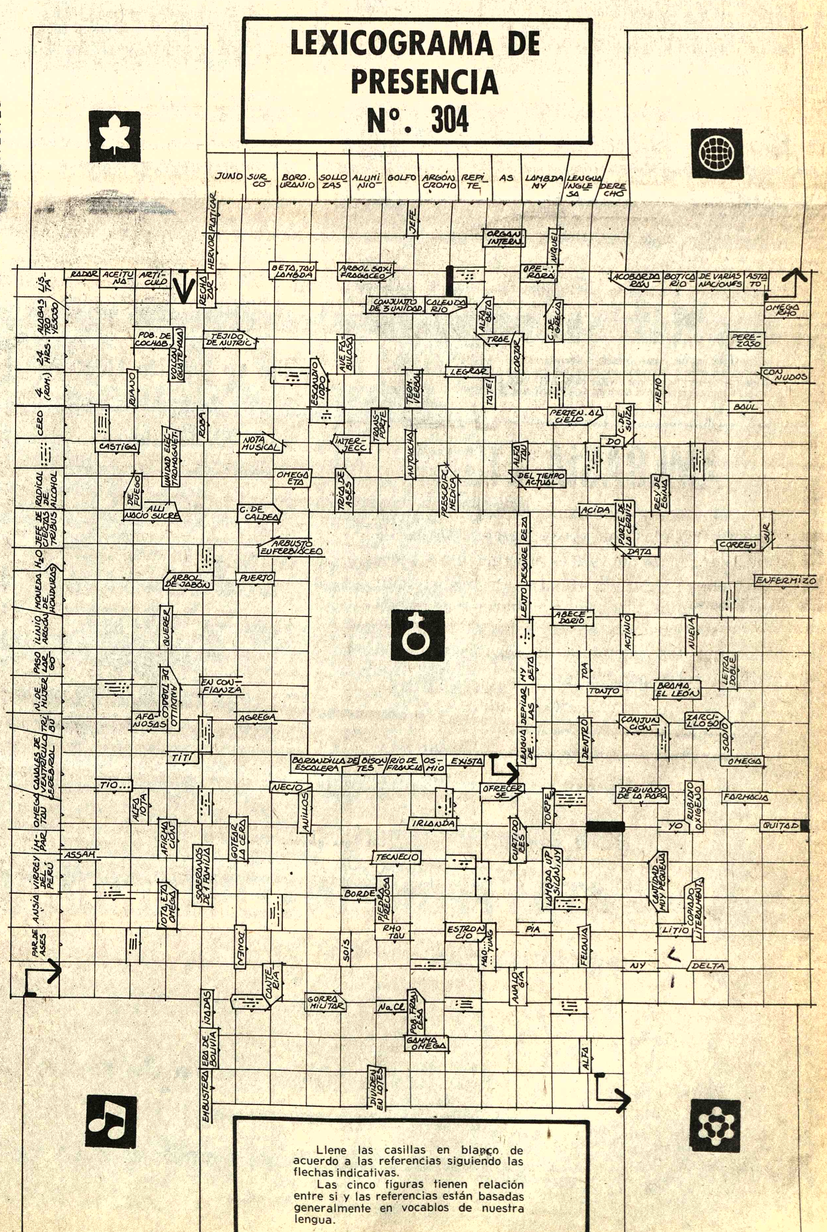
CALENDARIO DE VIAJE

| | DIA | HORAS |
|---|---|---|
| **UNIVERSIDAD TECNICA DE ORURO** | | |
| Consejo Universitario | Viernes 16/3 | 12 |
| Asamblea | Viernes 16/3 | 19 |
| **UNIVERSIDAD TOMAS FRIAS** | | |
| Consejo Universitario | Lunes 19/3 | 12 |
| Asamblea | Lunes 19/3 | 19 |
| **UNIVERSIDAD SAN FRANCISCO XAVIER** | | |
| Consejo Universitario | Martes 20/3 | 12:30 |
| Asamblea | Martes 20/3 | 19:30 |
| **UNIVERSIDAD JUAN MISAEL SARACHO** | | |
| Consejo Universitario | Miércoles 21/3 | 12 |
| Asamblea | Miércoles 21/3 | 19 |
| **UNIVERSIDAD SAN SIMON** | | |
| Consejo Universitario | Jueves 22/3 | 12 |
| Asamblea | Jueves 22/3 | 19 |
| **UNIVERSIDAD GABRIEL RENE MORENO** | | |
| Consejo Universitario | Lunes 26/3 | 12 |
| Asamblea | Lunes 26/3 | 19 |
| **UNIVERSIDAD SAN ANDRES** | | |
| Consejo Universitario | Martes 27/3 | 12 |
| Asamblea | Martes 27/3 | 19 |
| **UNIVERSIDAD JOSE BALLIVIAN** | | |
| Consejo Universitario | Jueves 29/3 | 12 |
| Asamblea | Jueves 29/3 | 19 |

La Paz, Marzo 14 de 1979

Ing. Carlos Barragán Vargas
SECRETARIO ACADEMICO

Lic. Juan Carlos Navajas M.
SECRETARIO EJECUTIVO



# Una fugaz visita a Colombia

**Por Carlos Andrade Q.**

"Parece que hubiésemos asistido a la exhibición de una película de largo metraje, pero que la vimos en brevísimo tiempo". Este fue uno de los comentarios hechos por uno de los nueve periodistas de La Paz, Santa Cruz y Cochabamba que retornaron, de Colombia, hace pocos días.

En efecto, volar miles y miles de kilómetros, en etapas es cierto, pero en un total de nueve horas y media, disfrutar de la esmerada atención a bordo de confortables aviones de AVIANCA; conocer Cartagena sobre el mar Caribe, luego Bogotá y posterioemente Lima; visitar sus principales atractivos turísticos bajo la conducción de aguías competentes; gustar la excelente comida de esas tres ciudades; experimentar, en las playas cartageneras, el contacto del agua del mar y al mismo tiempo la ausencia del mar que fue nuestro; examinar las expresiones artesanales de las ciudades visitadas; admirar las manifestaciones folclóricas colombianas; visitar algunos centros comerciales, etc., todo eso en cuestión de escasos cuatro días, deja en uno la impresión de que lo visto fue algo parecido a un sueño.

Pero ese sueño, hecho realidad, fue posible gracias a la invitación de la línea aérea colombiana AVIANCA, "la primera en Latinoamérica con Jumbo 747", para que periodistas bolivianos conocieran algunos atractivos turísticos de colombia.

Por las conexiones que había que tomar, era difícil antes viajar a Colombia, país con 1.136.167 kms2 y con más de 25 millones de habitantes; sin embargo, hoy es relativamente fácil, desde que el Lloyd Aéreo Boliviano llega a Cali con dos frecuencias semanales y AVIANCA, desde hace mes y medio conecta La Paz con Bogotá con una frecuencia, la cual, semanalmente, se duplicará desde el 3 de mayo próximo.

Bolivia y Colombia, distanciadas geográficamente, están hoy cerca una de otra, a causa de los modernos medios de transporte aéreo que han hecho y hacen más chico el mundo en que vivimos.

El objetivo de la invitación de AVIANCA, cual fue el de proporcionar una idea, aunque fugaz de los sitios turísticos más importantes de Cartagena y Bogota, fue alcanzado.

Aunque en notas separadas nos referiremos a esos atractivos, vale la pena destacar el empuje que se está dando al turismo en Colombia.

Una de las funciones de la Corporación Nacional de Turismo de ese país es "promover y otorgar créditos para fomento turístico; asesorar a los inversionistas privados interesados en acometer empresas que impulsen el turismo en el país y adelantar directamente obras de interés turístico en aquellos sitios y casos en que la actividad privada no lo haga"

A ella se añade la de "fomentar y promover consorcios económicos, asociaciones regionales o gremiales, o toda clase de sociedades con personas naturales o jurídicas, nacionales o extranjeras, públicas o privadas, para la promoción del turismo colombiano, así como participar en tales organismos, si fuere necesario".

En los hechos uno encuentra que las autoridades colombianas comprenden la importancia del turismo, comprensión, que está expresada en las funciones que han sido encomendadas a la Corporación Nacional de Turismo; por su parte el sector privado es consciente del papel decisivo que tiene que jugar en el desarrollo del turismo y consiguientemente se esfuerza, por ejemplo, en conservar adecuadamente las casas coloniales de propiedad particular y en crear o administrar centros turísticos, o en establecer los medios de acceso, a ellos, como es el caso de los teleféricos en el cerro de Monserrate de Bogotá, desde el cual se aprecia gran parte de la inmensa capital bogotana de 5 millones de habitantes y a cuyo templo acuden periódicamente en romería los devotos del Señor caído.

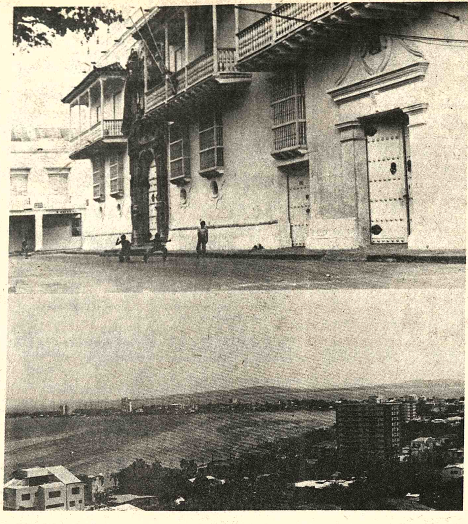
La especie de maratón turística de los periodistas no impidió que tomaran contacto con los colombianos, no pocos de los cuales ven con simpatía la causa marítima boliviana y otros se interesan en conocer los antecedentes que hacen justificable la aspiración de Bolivia de retornar al litoral despojado.

Sirvió también para advertir el notable crecimiento económico de Colombia en 1978 debido a su auge agrícola estimado en un 12,1 por ciento a su progreso industrial calculado en un 8,5 por ciento, mientras que la construcción y el comercio registraron índices de crecimiento del 27,9 y del 16,7 por ciento, respectivamente.

La evolución excepcional de la agricultura y de la industria durante el pasado año, por otra parte, permitió que el desempleo, que hace cuatro años llegó al 12 por ciento, bajará en 1978 al 7,8 por ciento, en las principales ciudades del país, según datos oficiales.

El convencimiento colombiano de que hace falta más producción, menos inflación y más empleo, es una especie de consigna bajo la cual se trabaja desde hace más de cuatro años, la misma que parece orientar a la actual administración del Presidente Julio César Turbay.

El viaje de los periodistas fue, sin duda, enriquecedor, gracias a AVIANCA, compañía que cuenta con 9.500 empleados - en cuyos aviones se realizaron los vuelos de La Paz, a Bogotá y a Cartagena y de Cartagena a Bogotá y a Lima; viaje durante el cual fueron atendido cordialmente por miembros de ese personal, siendo destacable la labor de Silvia Jaramillo a cuyo cargo estuvo la organización y realización del viaje de los visitantes y la de Ana María del personal de AVIANCA de La Paz, la guía del viaje.



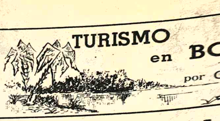


CARTAGENA - Arriba, a la derecha la portada del Palacio de la Inquisición construído en 1770, abajo una vista de Cartagena, la bahía y el mar Caribe.

CONSERVACION.- En la ciudad amurallada o ciudad antigua de Cartagena, las casas coloniales son objeto de cuidadosa conservación. En la foto una de sus calles coloniales.

RETORNO.- El Dr. Jaime Arancibia, Secretario de la Presidencia y un grupo de periodistas bolivianos que aparecen en la foto, retornaron de Colombia después de visitar Cartagena y Bogotá por invitación de AVIANCA, la línea área de Colombia. Con ellos aparece también el Gerente de AVIANCA en Bolivia, Dr. César Moyano B.






# Instituto de Turismo nombr a su representante en Lima

En días pasados fue firmado en La Paz un contrato de servicios por el que el Instituto Boliviano de Turismo (IBT), nombra como su representante en Lima. Perú, a María Luz Montero, ciudadana de nacionalidad peruana, para que ésta realice en el país vecino una política de relaciones públicas en favor del turismo hacia Bolivia.

De acuerdo al contrato, la representante del IBT debe hacer conocer Bolivia turística en "los medios de información, prensa escrita, radio, revistas especializadas y otros" del Perú con la finalidad de que Bolivia sea considerada como destino turístico de interés.

Debe también tomar contacto con las agencias de viajes y turismo, líneas aéreas, hoteles, oficinas de turismo y cualquier institución peruana ligada al turismo con el objeto de "incrementar la captación de las corrientes turísticas arribadas al Perú hacia Bolivia".

La representante contrae la obligación de presentar informes, circunstanciados de sus actividades, de acuerdo al siguiente cronograma:

a) Mensualmente y en forma detallada.

b) A los tres meses de la firma del presente contrato deberá efectuar un primer informe - balance general de su misión.

c) Semestralmente sobre la situación de la competencia del mercado peruano en relación a los países emisores de turismo hacia ambos países".

Por su parte, e compromete a cionar a su repre toda la informa documentación de Bolivia.

El contrato firm Fernando Galla representación de María Luz Mont tablece que su será de un año a la fecha de su "pudiendo, de acu libre voluntad de la ser renovado parc o en su integridad".

# Esplendor del Phujllay de Tarabuco

El pasado domingo 11 de marzo, tuvo lugar en Tarabuco, población situada a 65 Kms. de Sucre, el Carnaval de Tarabuco o Phujllay, con la participación de 4.000 campesinos, de los cuales 500 llevaban llamativos y multicolores trajes de fiesta.

Tarabuco durante la colonia fue el paso obligado hacia la frontera lo que contribuyó a que el 12 de marzo de 1816 se pusiera de manifiesto la rebeldía y el civismo de los campesinos contra la dominación española, enfrentamiento en el que tuvieron destacada actuación los líderes indigenas Carrillo y Callizaya y otros héroes anónimos de la independencia.

En conmemoración de ese hecho histórico se lleva a cabo, todos los años, una fiesta con caracteres carnavalescos en la que se ponen de relieve las expresiones folclóricas más auténticos en cuanto a vestimentas, danzas y música.

De acuerdo a una información de la Dirección Departamental de Tránsito, el Carnaval tarabuqueño de este año fue presenciado por aproximadamente 2.800 visitantes.

El Carnaval protagonizado por los campesinos presentes fue esplendoroso, pese a que en opinión de personas que asistieron a los Phujllay de años anteriores, el de este año no alcanzó el relieve de los demás, a causa de la inasistencia de varias comunidades campesinas y de la lluvia persistente que demoró la entrada por dos horas.

La nota sobresaliente fue dada por el Embajador del Japón en Bolivia, quien, en términos costumbristas tarabuqueños, "recibió la fiesta", y se constituyó en el "alferez" del acontecimiento.

Los campesinos y danzarines, asistieron primeramente a la celebración eucarística en la que predominó el el quechua. Posteriomente, cada comunidad participante hizo rueda en torno a sus propios danzarines y conjunto musical, instándoles a exhibir sus habilidades.

De acuerdo a informaciones recibidas de Sucre, no fue fácil, para los turistas extranjeros, recoger en La Paz datos sobre el Phujllay de Tarabuco.

"En la caseta de informaciones del IBT de La Paz desconocian la existencia de Tarabuco y por supuesto la fecha de su Carnaval", dijeron algunos visitantes extranjeros, de acuerdo a dichas informaciones.

**PHUJLLAY.- El embajador del Japón tuvo activa participación en el phujllay de Tarabuco, recibió la fiesta y se constituyó en el alferez del acontecimiento. En la fotografía se observa la ofrenda para el que recibe la pucara. Es la primera vez que un extranjero recibe el aprecio de la población tarabuqueña.**







**CARNAVAL DE TARABUCO.- Un grupo de phujllay pasando por la plaza principal de Tarabuco encaminándose al sitio donde se levanta la pucara. Primeramente asistieron a la misa y ahora se dirigen a continuar con su danza ritual. Sus costumbres se mantienen inalterables y el espectáculo que ofrecen es único en el país, por tratarse de un evento estrictamente folclórico.**

# Algunos datos estadísticos del último Carnaval orureño

La Dirección Regional del IBT de Oruro, a cargo del Lic. Ramiro del Carpio Z., hizo conocer a PRESENCIA la copia de un resumen estadístico del reciente Carnaval de Oruro, cuya difusión en sus partes principales es interesante, no sólo porque es la primera vez que es presentado un trabajo semejante, sino porque su conocimiento puede ayudar a los organizadores y protagonistas del Carnaval orureño 1980.

**ALOJAMIENTO.**

El documento registra 33 establecimientos de hotelería con un total de 1.042 camas, mientras que las casas habilitadas para alojamiento suman 22 con 160 camas, lo que no fue impedimento que en éstas se hospedaran 250 personas. Según el documento 90 personas se refugiaron en otros sitios utilizando "Sleepings".

La información señala también la recaudación lograda en ambos tipos de alojamiento.

**CONJUNTOS FOLCLORICOS**

Fueron 35 los conjuntos folclóricos participantes con un total de 5.000 danzarines. El costo de los trajes es estimado en alrededor de 20 millones de $b. mientras que las 31 bandas contratadas costaron aproximadamente 1.200.000 $b.

**INFORMACION**

Según el resumen, 544 turistas extranjeros y 124 bolivianos, que totalizan 668, requirieron informaciones turisticas de la Oficina Regional del IBT de Oruro.

**PASAJEROS Y VEHICULOS**

En base a informaciones proporcionadas por la División de Operaciones Técnicas de Tránsito, el IBT, de Oruro afirma que ingresaron por la tranca de San Pedro 20.534 pasajeros en 1724 vehiculos; por la tranca de Vinto, 5.268 pasajeros en 332 vehiculos.

Añade el resumen que los dias 23, 24 y 25 de febrero llegaron del sud y de La Paz, por via ferroviaria, un total de 1.206 pasajeros.

Advierte, sin embargo, que no hay datos acerca de los pasajeros que ingresaron por las trancas Puente Español y Caihuasi y por el sector del ramal Cochabamba.

Ello querria decir que con motivo del Carnaval fueron a Oruro alrededor de 30.000 turistas, en el supuesto de que por los sitios de los que no hay datos, hubiesen pasado 3.000.

**ESPECTADORES**

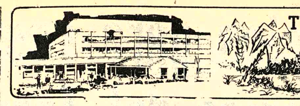
Al respecto el documento dice: "Se estima que a lo largo de las 31 cuadras de recorrido, el dia sábado 24, espectaron 75.000 personas, sin tomar en cuenta balcones, bocacalles, etc".

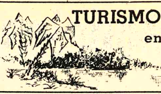
Esa Dirección después de informar que felicitó a todos los danzarines y artesanos que "son los verdaderos artifices del Carnaval", lamenta la existencia de "problemas que van en desmedro de nuestra ciudad, tales como las exacciones a visitantes y turistas en bares y lugares de servicio, prepotencia por parte de algunos taxistas, venta doble del asiento en graderias, etc".

Respecto a los hechos lamentados por Ramiro del Carpio, cabe recordar a quienes incurrieron en esos reprochables excesos que los bolivianos debemos "explotar el turismo, pero no al turista".



**REPRESENTANTES.- Las bellezas campesinas que, representando a su comunidad, participaron en el phujllay.**






# Cartagena , una ciudad turística

**Por C. A.**

Cartagena, una de las ciudades colombianas más antiguas de América, fundada en 1533, es hoy uno de los centros turisticos más importantes ubicados sobre el mar Caribe, y, consiguientemente, visitado durante todo el año, por miles de turistas colombianos y extranjeros.

El guia que acompañó, en el city tour, a los periodistas bolivianos invitados por AVIANCA y que gustaba ser llamado Pedro, afirmaba: "La industria más importante de Cartagena es el turismo. El 90 por ciento de sus ingresos provienen del turismo. El 55 por ciento, de los 500.000 habitantes de Cartagena, está dedicado a actividades del turismo".

La afirmación de Pedro no es exagerada. Esta es la conclusión a la que uno llega después de recorrer los principales centros de esa encantadora ciudad a la que los cartageneros suelen también llamar: "la Miami colombiana".

Cartagena, es, en verdad, una ciudad turistica. Sus playas a orillas del mar Caribe, su temperatura que oscila entre 25 y 30 grados, sus modernos hoteles, restaurantes, casinos, discotecas, almacenes donde pueden ser adquiridos artesanias y trabajos de arte precolombino y colonial, hacen de esa ciudad, acariciada por la brisa marina, un buen sitio para el descanso y la expansión, buscado por muchos turistas que quieren huir temporalmente del bullicio de las grandes ciudades.

Pero Cartagena no es sólo un lugar de descanso y recreo, sino también un sitio donde se puede admirar varios siglos de historia colonial, traducidos en varias murallas protectivas de ciudad construidas por la ingenieria militar española de los siglos XVII y XVIII; siglos de historia expresados también en templos y en casas de bellas arquitectura colonial.

Durante la dominación española, Cartagena fue el puerto más importante del Caribe y de Sudamérica y desde sus comienzos fue blanco de ataques de piratas y corsarios que agobiaron la ciudad a lo largo de varias décadas.

Fueron esos repetidos ataques que obligaron a la corona española a rodear la ciudad —hoy conocida como la ciudad antigua— de una extensa muralla defensiva de "7 millas de extensión y de un grosor que en algunos sitios alcanza a 50 pies". Pedro, nuestro guia, dijo que su construcción demandó 189 años.

En la ciudad amurallada o ciudad antigua, las mejores muestras de la arquitectura colonial que reconocer, sin ambajes, que autoridades bladores de ese sector, se esfuerzan por conserv las mejores condiciones posibles las calles, tem casas coloniales. Pese a que las elecciones pre ciales de Colombia tuvjeron lugar a mediados d pasado, ningún inmueble colonial parece habe mancillado por la propaganda politica partidaria lo fueron varias casas de nuestra ciudad-muse cre.

Se advierten también esfuerzos para repar casas afectadas por la acción del tiempo, pero ell pueden apartarse del estilo colonial debido a posiciones municipales.

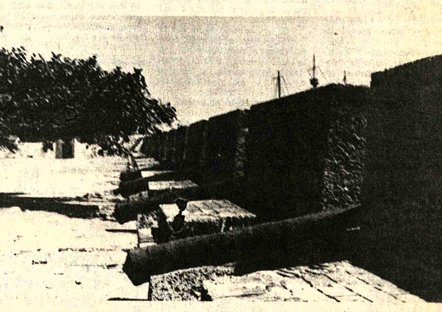
En la ciudad antigua -visitada por todos lo llegan a Cartagena- no hay una sola constru moderna que desentone el conjunto. La ciuda conservada con su auténticos caracteristica loniales, excepto las calzadas que tuvieron qu pavimentadas.

Son dignos de ser visitados el Convento d Pedro Claver, donde trabajó el sacerdote del n nombre cuidando a los africanos traídos en calid esclavos;; el Palacio de la Inquisición construido Santo Oficio en 1770, uno de los edificios bellos p barroco cartagenero; la catedral de Cartagena ficada en 1575 y la Casa de la Aduana, convertid en el Palacio Municipal.

Fuera de la ciudad amurallada está el Fuer San Felipe de Barajas, la obra cumbre de la inge militar española construida en 1657. El fuerte e fortaleza inexpugnable, erigida con fines, igualm defensivos, aprovechando la existencia de un cerr él pueden contarse alrededor muchos cañones y interior admirarse un complicado sistema de tú de escape y de comunicaciones audibles a gran d cia.

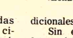
Desde la cima del cerro de la Popa, donde e nasterio de los Agustinos Descalzos fue fundad 1607, es posible tener una visión conjunta de tagena, su bahia y alrededores.

De Cartagena pueden escribirse otras cosas pero lo dicho es suficiente para dar una idea de l es en materia de turismo.



**MURALLA.- Otra de las murallas y armas defensivas de los españoles contra los piratas y corsarios del mar Caribe en los siglos 17 y 18 son vistas en la foto. Dentro de la muralla funciona hoy el Club de Pesca.**

# Modelos para resolver los problemas del Tercer Mundo



Por ANTHONY TUCKER
(London Press Service)

Jean Gimpel no cree que él pueda salvar al mundo industrial, pero tiene la firme creencia de que en la historia de las culturas del Occidente industrializado se encuentran las tecnologías en que se basará posiblemente la salvación del mundo no industrializado.

Jean Gimpel, director de un grupo de técnicos domiciliado en Londres, que trabaja con la organización no comercial Acton Society Trust, ha declarado con absoluto convencimiento gálico y en un inglés muy rápido: "No nos encontramos a una revolución industrial por delante del mundo en fase de desarrollo, sino a dos.

"Nos olvidamos de que mucho antes de la etapa histórica que empezó en Inglaterra en el siglo XVIII, a la que denominamos 'revolución industrial', hubo un importante período de progreso en el medievo que produjo grandes máquinas industriales por toda Europa y otros lugares del mundo.

"Quizá que los principios mecánicos nos resulten sencillos, pero durante varios siglos se nos ha ido inculcando una educación tecnológica. Los millones de seres humanos de la mayor parte del mundo en fase de desarrollo a quienes hemos de dirigir nuestra ayuda, no solamente desconocen esta simple tecnología, sino que además no están en condiciones de comprenderla inmediatamente.

**FUENTES DE ENERGIA NATURAL**

"Por esto es preciso usar modelos, que sean capaces de funcionar, modelos perfectamente realizados a fin de explicar cómo trabajan las máquinas y cómo es posible fabricarlas con materiales disponibles y conocidos, como es la madera, y accionarlas mediante fuentes naturales de energía, tales como el agua o el viento, o simplemente con ayuda de un par de bueyes.

Jean Gimpel es uno de los Gimpels cuyo padre y abuelo fueron distinguidos comerciantes en objetos de arte. Su abuelo fue además amigo de Manet, Monet y muchos más impresionistas del París de fines de siglo.

Las ideas de Jean Gimpel cuentan ahora con el fuerte respaldo del Secretario de la Commonwealth en Londres y del Programa del Medio Ambiente, de las Naciones Unidas (UNEP), cuya oficina central se halla en Nairobi. Jean Gimpel hace saber que el propósito de recoger información sobre las tecnologías medioevales y plasmarlas en modelos docentes no es totalmente suyo.

En la primavera de 1977, tras un seminario que había organizado en Los Angeles, y en el que los historiadores trataron y analizaron las medidas adoptadas por las anteriores civilizaciones para detener su caída, Jean Gimpel fue a Nueva York para entrevistarse con el Dr. K. Standke, director de la Oficina de Ciencia y Tecnología de la ONU.

**CAMBIO DE DIRECCION Y DE OBJETIVOS**

El Dr. Standke mostró estar muy interesado en el libro "The Medieval Machine" de Gimpel, que había sido aclamado con gran entusiasmo, unos meses antes, por los críticos de Nueva York. "En su contenido vio la posibilidad de dar una gran ayuda al Tercer Mundo", manifiesta Gimpel.

Esta idea fue expuesta y desenvuelta por el Dr. Standke y por uno de sus colegas de Nueva York, el Dr. Aklilu Lemma, de Etiopía, universalmente famoso por su labor en los modos de controlar las enfermedades endémicas, como la esquistosomiasis.

Jean Gimpel reconoce que en el curso de estas conversaciones es cuando se produjo el cambio de dirección y de objetivos en su vida. Con repentina claridad vio las barreras fundamentales para las transferencias tecnológicas, la ausencia de generaciones con la necesaria formación técnico-cultural, en el mundo en fase de desarrollo y las grandes posibilidades docentes que ofrece la fabricación de modelos de maquinaria básica que sea capaz de funcionar.

El Dr. Lemma opina que la transferencia tecnológica debe realizarse a dos niveles: uno con la tecnología actual de las sociedades industriales, y el otro dirigido a los pueblos relativamente retrasados.

"No se trata solamente de hacer llegar a gente relativamente ignorante técnicas que pueda comprender y dominar", dice Gimpel. "El propósito es también aplicar el conocimiento moderno de la maquinaria a los principios antiguos de forma que, al transferir la tecnología moderna a pueblos que jamás la han poseído, la eficiencia sea tan elevada como puedan hacerla la ciencia y la tecnología modernas".

**NECESIDAD DE VALORAR MAS LOS DISEÑOS**

También es necesario valorar más los diseños, por ejemplo, haciendo las ruedas hidráulicas o las paletas de turbinas más eficientes en cuanto a su estructura o a sus propiedades hidrodinámicas. Esto se debe a que en muchos países en fase de desarrollo, los artesanos, que están adoptando ya valores occidentales, miran con cierto desprecio las antiguas técnicas y tecnologías tradicionales.

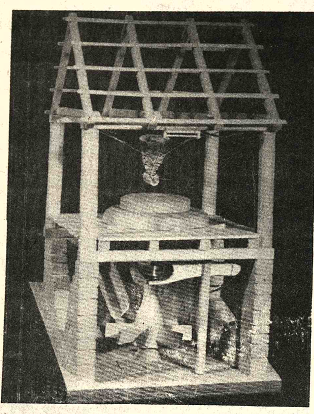
Sin embargo, la mejora futura del nivel de vida de los pueblos quizá dependa totalmente de dichos artesanos, no solo comprendiendo la inmediata importancia de la destreza y técnica indígenas, sino también usándolas creativamente para interpretar y adaptar la tecnología medieval a las necesidades y posibilidades locales.

**EN FORMA DE MODELOS**

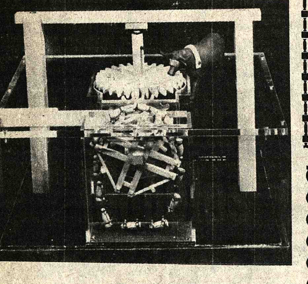
Ahora bien, ¿qué es lo que él ofrece al mundo? Le ofrece el árbol de levas, el balancín, el tornillo, los principios de las ruedas dentadas de madera, las poleas, y las palancas, la rueda hidráulica, el principio de la turbina usada en los molinos medievales de la Europa central, la idea de las transmisiones de correa y ejes largos, los aeromotores de eje vertical y los generadores sencillos.

Ofrece todo esto en forma de modelos de sistemas tradicionales, siendo posible que algunos sean ya conocidos, aunque no totalmente comprendidos por los artesanos, con cuya habilidad quizá se pongan algunos en funcionamiento en los pueblos aislados y hambrientos del mundo en vías de desarrollo.

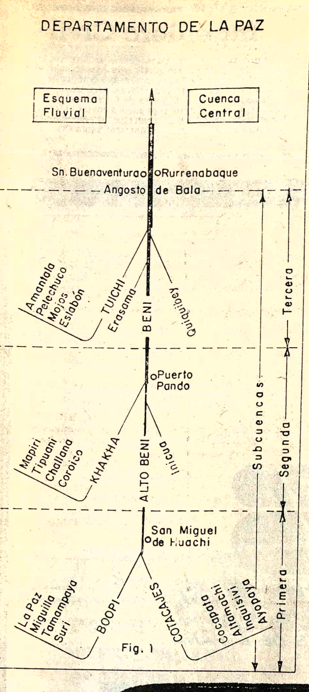
Pero lo que es quizá más importante aún es el saber, como lo sabe Gimpel, que todo esto es solo el principio. El UNEP ha encargado 30 juegos de modelos para distribuir en programas experimentales de capacitación; éste es un pedido difícil de ejecutar porque Gimpel es un hombre de ideas, pero no fabricante. Con el tiempo será preciso que intervengan otros para hacerse cargo de la fabricación de los modelos y la producción del material docente.



MODELOS de un molino de cereales nepalés, accionado por Agua. Ha sido diseñado con destino a países en vías de desarrollo



SISTEMA Saquiya accionado por un animal para la extracción de agua de pozos.




"La inversión de sumas enormes en la construcción de caminos, ferrocarriles y presas, puede hacer mucho para que un país se encauce hacia la expansión económica. Los empleos que surgen de los grandes proyectos difunden el poder adquisitivo y abren nuevos mercados para los artículos elaborados y hay en ello un efecto multiplicador que tiende hacia la industrialización competitiva". Arthur D'Little.

# Buenas perspectivas hidroeléctricas

Por HECTOR VALDIVIA R.

Para formular una idea sobre el desarrollo de una región o zona del país, una cartografía no bien definida puede malograr un buen propósito. Por una paciente y cuidadosa labor de planimetría, casi toda la superficie de nuestra zona andina se halla cubierta por una carta topográfica en la escala de 1:50.000 y esta zona a la misma escala en el departamento de La Paz, aún falta que se la complete y se la extraña para delinear proyectos de riego, energía y caminos.

Así, la consulta de mapas de orden general son insuficientes no sólo por la incomodidad de escalas, sino también por sus difusos rasgos y su dudosa información. Entonces, resultará de mejor ayuda para nosotros atenernos a las vistas aerofotográficas y al recuerdo de observaciones en pasados viajes para elaborar el presente trabajo, que solamente aspira a contribuir con ideas a una mejor programación de nuestros recursos sobre hidroenergía.

La extensa e intrincada cuenca central del departamento de La Paz, cuyos ríos nacen en sus altos nevados, nos depara muchas y agradables promesas para su aprovechamiento hidroeléctrico, Veamos esta magnífica cuenca fluvial, que para nuestro caso, la dividiremos en tres grandes subcuencas y cada una conformada por dos caudalosos ríos que los denominaremos, libremente, como "colectores".

La primera subcuenca está formada por los ríos colectores Cotacajes y Boopi cuyas aguas se reúnen en San Miguel de Huachi para formar el río Alto Beni; la segunda, por los ríos colectores Alto Beni y Khakha que confluyen en Puerto Pando para formar el río Beni y la tercera por los ríos colectores Beni y Tuichi más otros menores y que junto a las aguas de las dos anteriores subcuencas, como continuidad del rio Beni, afluyen por la fosa del Angosto de Bala hasta la gran llanura beniana Fig. 1.

Como esencial ventaja de este sistema fluvial es que la suma de los caudales de los rios Alto Beni y Khakha de la segunda subcuenca, representa algo así como las tres cuartas partes de todo el volumen de aguas que embalsaría la futura presa de Bala y, ambos ríos, el Alto Beni y Khakha, todavía separados, son mas fáciles de ser manejados para la construcción de una presa en cada río, aprovechando sus altas gargantas rocosas y la natural pendiente de sus lechos, como factores ideales para esta clase de obras.

Esas dos primeras presas tendrían mucho que ver con la económica ejecución de la presa de Bala, pues, durante el período de llenado de las presas en los ríos Alto Beni y Khakha y ya con escaso caudal aguas abajo, se emprendería la antelada construcción de la infraestructura (túneles de desvío y otros) de la futura presa de Bala. Esta particularidad es muy buscada en ingeniería para la programación de proyectos en grandes cuencas.

Sin embargo, no siempre es preciso que a tiempo de concluirse una presa se construya la infraestructura de otra aguas abajo, sino, en época oportuna y recurriendo al vaciado de los embalses, en cuyas presas se haya previsto la construcción de túneles con compuertas para la descarga periódica de aguas sedimentadas de fondo, la operación de nuevos llenados con agua puede realizarse cuando se necesite construir otra presa aguas abajo.

Por una parte, cuando se almacena agua en una presa al término de una estación de lluvias para que aumente el caudal del río durante la estación seca, aumentará también la producción de energía eléctrica no sólo de la misma presa que almacena el agua sino en todas las presas por donde pase y la presa de Bala resultará muy beneficiada con un mayor volumen de aguas en estiaje, por el funcionamiento de las presas en los ríos Alto Beni y Khakha.

Por otra, sin que aún se construya la presa de Bala, es posible que con las aguas ya turbinadas por las presas de los ríos Alto Beni y Khakha, se hará que se cumplan otras dos importantes funciones: el control de inundaciones sobre enormes superficies en las márgenes del río Beni y luego, que al reunirse este grueso caudal de aguas con las de los ríos Tuichi y Quiquibey, se regularizaría la navegación por el río Beni, en épocas de estiaje.

Los tratados de ingenieria dicen que el período que va desde que se hace el proyecto de una presa hasta que se inicia su construcción puede ser, en ocasiones superior a los once años (ciclo solar). Dependerá de nosotros hallarnos dentro de este período ya con exploraciones y estudios sobre el terreno para un proyecto preliminar y, encontrarnos de aqui a unos 13 años con las dos presas construídas, sobre los ríos Alto Beni y Khakha.

**Importancia y ventajas:** En cortos párrafos expongamos lo que significará la realización del complejo hidroeléctrico conjunto, en base a las dos presas en los ríos Khakha y Alto Beni, en beneficio del país y particularmente para el departamento de La Paz:

- Ambas presas se encuentran ubicadas dentro del departamento de La Paz y su estudio, ejecución y explotación, por razones obvias, estarían a cargo de un organismo a crearse en el sector público.

- Alta producción de energía eléctrica para la apertura industrial de la electrometalurgia, por empleo de elevadas potencias eléctricas en hornos de fundición y procesos electrolíticos.

- La ejecución de ambas presas facilitará un mejor planeamiento para la económica construcción de la presa de Bala.

- Con adecuadas embarcaciones se regularizará la navegación en el río Beni desde la base de la presa en el río Alto Beni hasta todo nuestro norte fluvial, por el aumento de caudal en épocas de estiaje.

- Se recuperaría para la colonización y cultivo más de 750.000 hectáreas inundables en las márgenes del río Beni (prevé el proyecto preliminar del Bala).

- La transmisión eléctrica de 120 Km. hasta las poblaciones de San Buenaventura, Rurrenabaque y Reyes, promoverá la instalación de varias industrias de fábrica, alimentadas por la producción de las 750.000 hectáreas anteriores.

- La transmisión eléctrica hasta la ciudad de La Paz con 145 Km. de línea, liberará a su población de tarifas subidas y de permanentes amenazas por nuevas alzas.

- Posible utilización de las mismas torres de transmisión para conducir la energía eléctrica de ambas presas a la ciudad.

- Las coronas de ambas presas que servirían como puentes de caminos, descubrirán extensas laderas de cultivo para el asentamiento de numerosos núcleos de colonizadores y que por su cercanía se les proveerá de corriente eléctrica.

- Mínima pérdida de terrenos útiles, anegables, y la existencia de otras superficies próximas y libres en las laderas para compensar esas pérdidas y con probable riego para los cultivos que ofrezcan hasta tres cosechas anuales.

- La línea de transmisión en su ruta hacia La Paz, pasará por la zona de Tipuani y otras aledañas para facilitar la explotación aurífera y, más aún, durante 15 años nos obligará a una explotación intensiva del oro en el sector del río Khakha que será cubierto por las aguas de su presa y, aguas abajo, durante el corto período de su llenado.

- Creación de dos áreas de recreo en ambas presas y una explotación piscícola que por su abundancia prometerá su barata comercialización en los mercados de nuestra ciudad.

- Una oportuna previsión para posibilitar el transporte masivo, mediante la electrificación de los ferrocarriles y de modernos tranvías a instalarse en varias ciudades planas del país.

- La exigencia de consumir una alta potencia eléctrica, nos forzará a nuestro desarrollo industrial en ciudades y el campo, creando numerosas fuentes de trabajo para todo nivel de ocupación.

Así, podemos observar que el aprovechamiento múltiple de las presas de los ríos Alto Beni y Khakha, relevará con mayores ventajas y por muchos años los ansiados beneficios que se esperaban del funcionamiento de la presa hidroeléctrica del Angosto de Bala.

Un mapa de Bolivia con referencias de altitudes y niveles levantado como una ayuda para la navegación aérea por la oficina de "Coordinación para Mapas y Publicaciones" de los Estados Unidos, y un juego de fotografías aéreas facilitado gentilmente para el presente trabajo por el Instituto Geográfico Militar, nos aproximan más al conocimiento de los ríos Alto Beni y Khakha en sus declives y variable rumbo de cauces.

Así, entre Puerto Pando y los chacos de Incahuara, siguiendo el desarrollo del río **Khakha** en una distancia de 49 Km., existe una diferencia de nivel de más o menos 166 metros. Esta notable pendiente nos revela que se podrían construir dos presas y ambas, en principio, como las ubicadas en el gráfico. El diagrama de una presa y su túnel de presión es sólo el ejemplo de un sistema de alto rendimiento como el construído en el complejo del río Atuel, en Argentina. Fig. 2.

Mientras tanto, nos interesaría construir una sola presa en el río Khakha y de suponer la de aguas arriba, lo que nos dará un margen de aprovechamiento futuro del mismo río con otra presa, aguas abajo. Seguramente que se tendrá que recurrir a la construcción de un túnel y su compuerta en cada presa para poder operar en tiempos de lluvia una periódica descarga de aguas de fondo ya que, por su fuerte gradiente, es un río que acarrea mucha arena.

No existen registros completos sobre aforo de caudales del río Khakha y entre mediciones dispersas durante el año 1976 se tienen los siguientes extremos: caudal máximo el 8 de febrero, con 2.135 m3/s y un mínimo de 206 m3/s el 3 de septiembre. Luego, vemos que es un río muy chúcaro, pero cuánta importancia tiene para nuestro porvenir el dominarlo, y para este fin, la ingeniería cuenta con recursos ya experimentados en otras presas y que ayudarán a superar sus problemas.

Entre Puerto Pando y San Miguel de Huachi (fuera de gráfico) en una distancia [...] km., el río Alto Beni t[...] desnivel también de [...] menos 166 metros y, e[...] paración con el río Khakh[...] fácil colegir que el río Alt[...] de mayor caudal, cir[...] menor velocidad por u[...] más abierto y la capaci[...] embalsa de su única pre[...] vez sea superior a las dos [...] del río Khakha y ojalá qu[...] Alto Beni nos de opció[...] construir una segunda [...]

En épocas remota[...] serranías de Chiru Chor[...] Tacuaral estuvieron [...] formando una sola serra[...] bastó que las aguas encon[...] un ligero desnivel para [...] esa serranía en dos par[...] que son hoy las quebradas [...] ríos Khakha y Alto [...] Precisamente en esos dos [...] profundos se han abierto [...] gargantas a lo ancho d[...] serranía y estas gargant[...] roca, serán los mejores [...] para la construcción d[...] principales presas.

Importante es referir[...] control de inundaciones. S[...]

(Pasa a la pá[...]

Reducción de Aerofotografías Julio - 1963

POSIBILIDADES HIDROELECTRICAS

Ríos: KHAKHA y ALTO BENI

Río BENI — Puerto Pando — Muchanes — Río KHAKHA ± 3.1000 — Río ALTO BENI — Presa — Gargantas — Gargantas rocosas — Presa — Túnel desarenador — Túnel de presión 2.5 Km — x m — Central — Serranía de Chiru Chorica — Central — Túnel 2.5 Km — roca — Presa — Incahuara — Mapiri Tipuani Challana Coroico — Serranía Tacuaral — Boopi Cotaca[...] — Presa

Fig. 2

hv.

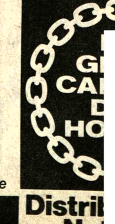






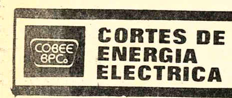




## International English Language School

Resolución Ministerial Nº. 766 ofrece cursos intensivos de inglés, para: NIÑOS, JOVENES Y ADULTOS. Método audio-visual, uso de cintas cassettes. Inscripciones en: calle Murillo. Nº. 1068 (Entre Oruro y Cochabamba). Las clases comienzan el día lunes 19 de marzo.




ZONA VILLA PABON - De 13.30 a 15.30
SUCRE, MARISCAL BRAUN, SUCRE UCHUMAYO, FABRICA DE CERAMICA, TEJADA SORZANO. ESQ. SUCRE COROICO UCHUMAYO, COROICO en su totalidad más adyacentes.

La energía eléctrica es la base del progreso y desarrollo de los pueblos CONSTANCIO.

## CEDES

Centro de Estudios Empresariales y Económicos

### "Preparación de Estados Financieros"

Anuncia la realización del seminario:

**PROGRAMA SINTETICO**

- Estados financieros
- Balance general
- Disposiciones legales
- Vencimiento para la presentación a organismos de control.
- Declaración jurada anual por el impuesto a las utilidades.

**CONDUCTOR DEL SEMINARIO**

JUAN S. VERNA
Socio de la firma Sudamericana "Price Waterhouse".

**PARTICIPANTES**

Gerentes, ejecutivos, administradores, consultores de empresas, auditores, contadores.

**FECHA DE REALIZACION**

Lunes 26, miércoles 28 y viernes 30 de marzo.
Horario: 19:00 a 21:00 p.m.

**INFORMES E INSCRIPCIONES**

Teléfono 327-507 Secretaría CEDES
Edificio Esperanza (Presencia)
6to. Piso Of. 5.

- Universidad Mayor de San Andres
  - Dirección de Extensión Universitaria
  - Departamento de Proyección Social
- Federacion Ferroviarios de La Paz
- Regimiento Loa 4to de Infantería

ENCUENTRO NACIONAL EN TORNO AL ENCLAUSTRAMIENTO MARITIMO

OBREROS - SOLDADOS UNIVERSITARIOS

UYUNI
Cine Teatro Ferroviario
17 de Marzo
Horas: 16

Disertación especial de
Lic. Fernando Cajías:
Lic. Irma Lorini
Lic. Blanca Gomez

## Hermosas muchachas convertidas en feroces viboras...!




## CINEMATECA BOLIVIANA

Vigésimo Ciclo
CONTEMPORANEOS FRANCESES
**HOY HASTA EL 19**
**Blanca** (V. Borowczyk)
Matinée, tanda y noche
Pichincha Esq. Indaburo.

**Unos la venden... otros la consumen... ¡¡todos son capaces de matar por ella!!**

Nos introduce a un infierno del que se dice mucho y se sabe poco: el narcotráfico, la empresa transnacional más poderosa del mundo

pel-mex

## La Puerta Falsa

JORGE LUKE - ROBERTO GUZMAN - RODRIGO PUEBLA-JORGE BALZARETTI
Director: TONI ISBERT - colores - MAYORES DE 18 AÑOS.

Próximo Estreno **CINE PARIS**




Próximo ESTRENO **CINE TESLA**
LA UNICA QUE LE BRINDA COMODIDAD Y CALEFACCION

### "REGRESO AL MUNDO DEL FUTURO"

ENTRADA: 1.200 DOLARES
SALIDA... LE COSTARA SU VIDA




PETER FONDA · BLYTHE DANNER
Co estrellas
ARTHUR HILL
STUART MARGOLIN · JOHN RYAN

## Balneario en venta

En Cochabamba se vende balneario con vertientes de agua propia, especial para sede social.
Ref. Casilla Correo Nº. 913 Telef. 4-1243.

## Ingeniero Civil

Importante firma Consultora requiere los servicios de un Ingeniero Civil con experiencia profesional mínima de 6 años, preferible en el campo de diseño y construcción de carreteras, para trabajo a ser realizado en el departamento de Cochabamba, fuera de la ciudad. Los interesados pueden enviar antecedentes a Casilla 2880 La Paz o entregarlos personalmente en Edificio Esperanza, Av. Mariscal Santa Cruz, 11.







**Agradecen al ROTARY CLUB de Santa Cruz su nombramiento como Transportistas Oficiales para el programa "VAMOS A ROMA" con motivo de la Convención Anual Rotaria.**



Centro Boliviano Americano anuncia sus cursos de inglés y español en su nuevo local - PARQUE ZENON ITURRALDE Nº. 121 (Av. Arce, casi esq. Pinilla).

**ESPAÑOL:**

Todos los niveles
Horarios: De 7 de la mañana a 9 de la noche - De lunes a viernes.
De 9-12 por las mañanas - De lunes a sábados.
Requisito: Certificado de nacimiento o Carnet de Identidad para los menores de edad.
Edad: Desde los 6 años.
Inscripciones: Días 16 y 19 de marzo.
De 8:30 a 12 y 2:30 a 7:30.
Examen de Ingreso: Para aquellos con buena base del idioma.
Clases comienzan: 20 de marzo.

**INGLES:**

Niveles 1A y 1B
Horarios: 8-10 a.m.
Edad: 15 años adelante.
Inscripciones: Días 16 y 19 de marzo
De 8:30 a 12 y 2:30 a 7:30
Clases comienzan: 20 de marzo
Dirección: PLAZA ZENON ITURRALDE Nº. 121 (entrando por Av. Arce).
TELEFONO: Provisional Nº. 322045.

## TV Boliviana

| | |
|---|---|
| 11.00 | TELEMISA |
| 11.40 | HIJITUS |
| 12.00 | ABUELITO "TINO" |
| 12.30 | TIROLOCO |
| 12.55 | MUERA EL ROTO QUEZADA |
| 14.40 | CAPITAN METEORO |
| 15.05 | LOS PICAPIEDRAS |
| 15.25 | MANIX "ACCION RETARDADA" |
| 16.15 | EL HOMBRE QUE NUNCA EXISTIO |
| 16.40 | LEONCIO LEON LAGARTO JUANCHO |
| 16.50 | PERDIDOS EN EL ESPACIO |
| 17.40 | ESTAMPIDA |
| 18.35 | SABOR DEL PELIGRO |
| 19.00 | 300 MILLONES (vivo y directo desde Madrid-España) |
| 20.05 | EL HOMBRE NUCLEAR |
| 20.55 | DEPORTV |
| 21.40 | VIAJE FANTASTICO AL TRIANGULO DE LAS BERMUDAS |
| 22.35 | EN EL LUGAR DEL SUCESO "MUERTE A UN LADRON" |
| 23.50 | CIERRE EMISION |

**MONJE CAMPERO** Tel. 23333

Matinée, Tanda y Noche ROCKY (mayores 14 años) Tanda y Noche prohibido el ingreso de niños menores de 8 años

**6 DE AGOSTO** Tel. 323829

Matinée Hs. 15.45 Tanda 18.45 y Noche 21.45 QUEMADOS POR UNA GRAN PASION (mayores 18 años) Actualidades Mundiales.

**SCALA** Tel. 323535

Matinal ALAKASAM EL MAGO Matinée, Tanda y Noche EL ENIGMA DE LA MANSION SINIESTRA y noticioso Espejo de Alemania

**BOLIVAR** Tel. 325051

Matinal TARZAN EL TEMERARIO Matinée LOCO LOCO ASALTO AL BANCO (todo público) Tanda y Noche SEGURO DE CASTIDAD (mayores 21 años)

**MURILLO** Tel. 352647

Matinal ASTROBOY CONTRA EL PLANETA DEL DIABLO y OSITO PANDA Matinée y Tanda FIEBRE DE SABADO POR LA NOCHE y PANDILLA DE PICAROS (mayores 14 años) Noche FIEBRE DE SABADO POR LA NOCHE y El Espejo de Alemania

**AVENIDA** Tel. 325409

Matinée, Tanda y Noche HEIDI (todo público) y el corto EL CAZADOR

**TESLA** Tel. 353803

Matinée, Tanda y Noche IMPUTACION DE HOMICIDIO PARA UN ESTUDIANTE (todo público) y el noticiero El Espejo de Alemania

**CINEMATECA BOLIVIANA** Tel. 325346

Matinée, Tanda y Noche BLANCA - Valerian Borowczyk

**ROXY**

Matinée y Tanda SOS SUBMARINO NUCLEAR y FASE IV DESTRUCCION (todo público) Noche SOS SUBMARINO NUCLEAR Matinal PALOMO LINARES.

**COLONIAL**

Matinée ORCA LA BALLENA ASESINA Tanda y Noche BESTIAS HUMANAS (mayores 21 años) y Noticiero de Actualidad

**VARIEDADES** Tel. 324071

Matinal UNA NIÑA BUSCA A SU PADRE Matinée EL BUFALO BLANCO y LOS TRES DIAS DEL CONDOR Tanda EL BUFALO BLANCO y LA PROFESORA VA AL COLEGIO Noche LA PROFESORA VA AL COLEGIO (mayores de 21 años)

**NOBEL** Tel. 57387

Matinal EL INTREPIDO LUKE LUKE Matinée EL INTREPIDO LUKE LUKE y AL SERVICIO SECRETO DE SU MAJESTAD Tanda LA FIDELIDAD y TODOS BUSCAN AMOR Noche TODOS BUSCAN AMOR (mayores 21 años)

## HOY CINES TV

**EBRO**

Matinal LOS GATITOS DE PARIS Matinée y Tanda CINCO LOCOS VAN A LA GUERRA y CINCO PARA EL INFIERNO Noche LA MARIPOSA DE LAS ALAS ENSANGRENTADAS (mayores 21 años)

**ESMERALDA** Tel. 52454

Matinal EL BUENO PARA NADA Matinée y Tanda CLEOPATRA JONES EN EL CASINO DE ORO y LA GUERRA DE LAS GALAXIAS Noche Actualidades Francesas y MALICIA (mayores 21 años)

**MEXICO**

Matinée TERROR DE LOS OJOS TORCIDOS (todo público) y EL ULTIMO AVENTURERO (todo público) Tanda EL ULTIMO AVENTURERO y ME LLAMAN BIG ZAPPER Noche ME LLAMAN BIG ZAPPER (mayores 18 años)

**MADRID** Tel. 357174

Matinée y Tanda EL VIAJE FANTASTICO EN GLOBO y EL MORO DE CUMPAS Noche (mayores 21 años) LOS CACHORROS

**IMPERIO** Tel. 340451

Matinal LA ISLA DEL TESORO y DIBUJOS ANIMADOS Matinée y Tanda LA REBELION DE LOS GLADIADORES y MUCHACHOS QUE VAS CANTANDO Noche EL LATIGO Y LA PIEL

**PLANETARIO Dr. MAX SCHRER** Tel. 325848

Primera Matinée Hs. 15,30 Segunda Matinée Hrs. 17.00 y Tanda Hrs. 18,30 LOS PLANETAS.

**ARMONIA** Tel. 326055

Matinée CARAMBOLA Tanda y Noche LA MUERTE DE UN GALLERO

## SANTA CRUZ

| | |
|---|---|
| 16,30 | SEÑAL MUSICAL |
| 17.00 | LASSIE |
| 17,30 | VISION |
| 18.00 | CINE HOGAR |
| 19.30 | SUPER AGENTE 86 |
| 20.00 | MUNDO INSOLITO |
| 20.30 | EL SHOW DE LA PANTERA ROSA |
| 21.00 | MUSICAL 11 |
| 21.30 | EL BIEN AMADO |
| 22.00 | CINE ESTELAR EN DOMINGO |
| 23.30 | CIERRE DE EMISION |

**MAU MAU**

Noche a las 8,30 LA EXPLOSION DEL POSEIDON y AMOR PAGANO

**FLORIDA** Tel. 34639

Matinal ROBINSON CRUSOE Matinée y Vermouth EL BOLERO DE RAQUEL Tanda y Noche MAS ALLA DE LA MEDIA NOCHE

**PALACE** Tel. 2261

Matinée, Vermouth, Tanda y Noche EL EXPRESO DE CHICAGO

**RENE MORENO** Tel. 24506

Matinal EL COMPLOT Matinée y Vermouth EL GRAN SAFARI Tanda y Noche LOS MUCHACHOS VIRGENES DE IPANEMA

**GRAN GRIGOTA** Tel. 35748

Matinal TRAIGANLOS VIVOS O MUERTOS Matinée LA CORONA DE UN CAMPEON Vermouth, Tanda y Noche HOY HE SOÑADO CON DIOS

**METROPOLITANO** Tel. 26467

Matinal DESAFIO EN EL ESPACIO Matinée, Vermouth, Tanda y Noche AY JALISCO NO TE RAJES

**24 DE SEPTIEMBRE** Tel. 26467

Matinal EL ACUPUNTURISTA CHINO Matinée, Vermouth, Tanda y Noche HEIDI

**AUTOCINE** Tel. 29198

Hs. 19,15 ALICIA EN EL MUNDO DE LAS MARAVILLAS Hs. 21,15 EL SECUESTRO Hs. 23.00 HAY QUE ROMPER LA RUTINA.



## Buenas Perspectivas....

(Viene de la página 9)

en la nota I, que el volúmen de aguas de los ríos Alto Beni y Khakha podrían significar las tres cuartas partes de lo que embalsaría la futura presa de Bala; luego, el control de inundaciones en las márgenes del río Beni será efectivo sólo con el funcionamiento de las dos primeras presas en los ríos Alto Beni y Khakha y aunque la suma de la capacidad de sus embalses se reduzca a la mitad en relación al gran vaso de la presa de Bala.

En los estudios sobre control de inundaciones no se cuentan los reembolsos sobre costos de una presa por justas razones de orden económico-rural; sin embargo, en lo nuestro ese control contribuiría en buena parte parte y transitoriamente a la amortización del costo de las dos presas, pues, hasta hoy la enorme superficie de cultivo a ser recuperada de las inundaciones del río Beni, se halla inexplotada y por siglos cubriéndose de una capa de lama y limos.

Por la corta distancia para la transmisión de energía eléctrica hasta donde habrá que bombear agua para el riego, como en el caso de nuestro extenso y árido altiplano y que cubra sus costos de equipos, instalaciones y consumo mediante una subvención del Estado, conseguiremos el cumplimiento de una cara obligación moral con nuestras desprotegidas comunidades campesinas.

En la programación económica sobre hidroenergía, también debemos considerar la importante apertura de la industria de las aleaciones metálicas. El sistema adecuado de fundición para esta industria, por lo económico, es el empleo de hornos eléctricos que tienen además, la ventaja de la regulación de sus temperaturas.

**Reembolsos**: Para una amortización de los créditos de construcción de las dos presas, y a modo de un ensayo, se puede prever una elevada rentabilidad de los siguientes rubros económicos que provien principalmente de la producc de una alta energía eléctrica control de inundaciones en el Beni y por un mayor r dimiento de potencia eléctric economía en la ejecución proyecto de Bala:

-Por su alta función soc no es una ligereza afirmar qu ingreso a nuestra ciudad una tarifa muy baja, cubrirá, vez a corto plazo, los costos construcción de ambas pres

-Salvo el caso anterior, energía eléctrica de amb presas y por razones desarrollo, no estaría dirigida su venta y más bien, a conseg un reembolso económico so las utilidades por la creación complejos industriales propi

-Todo margen de utilidad por la elaboracion electrolít del cobre, estaño, zinc y much otros metales explotados den del departamento de La P tanto de la minería nacionali da como privada. El centro fundiciones y proceso el trolítico por razones de tra porte, estaría ubicado Corocoro.

-A través de nuevas y ba cotizaciones, la segura co petencia de precios en el terior de todo metal elabora electrolíticamente; la com cialización en el exterior nuestras aleaciones metálic por fundición eléctrica y creación de nuevas industrias el país, con los metales el trolíticamente puros así co por ejemplo de las aleacion metálicas.

-Por acuerdos con C DEBENI, fijar un porcenta sobre la producci agropecuaria que puede ren las 750.000 hectáreas recupe bles de las inundaciones en margen derecha del río Be

-Los rendimientos de comercialización de los p ductos elaborados en las bricas de San Buenaventu Rurrenabaque, y Reyes q serían alimentadas con u buena parte de las produccion agrícolas y pecuarias de l 750.000 hectáreas anteriores.

-Los rendimientos consumo de energía eléctri industrial y doméstica en l pueblos de Rurrenabaque, Sa Buenaventura y Reyes por tendido de una línea de tran misión hasta esas poblacione

-Por muchas décadas, extracción y comercializaci de maderas y más, el re dimiento económico de los nu vos cultivos agrícolas sobre l 120.000 hectáreas que serí inundadas por la construcci de la presa en el Angosto Bala.

-Como beneficio indirect la mayor energía eléctrica q producirá la presa de Bala épocas de estiaje utilizando l aguas de las presas de los rí Alto Beni y Khakha.

## OFERTA DE VENTA

Dos tractores a oruga D-7G Caterpillar nuevo con muy poco uso, en perfectas condiciones de funcionamiento.

Ref. teléfonos 24142, 29499, 923050, 923051

Santa Cruz

**MAS ALTO**

Hasta 12 centímetros en sólo 8 semanas, sin límite de edad, sin aparatos. Pida prospecto Expl. gratis por aéreo a: Corporación Wachsen Casilla No. 3318 Santiago, Chile

## EN ALQUILER

Se ofrece amplia residencia en Calacoto excelente ubicación, 4 dormitorios, 3 baños, dependencias, garaje, jardín, teléfono.

Referencias:

Teléfonos 793872 - 793715 - 329811

## Secretaria

Empresa de Servicios requiere Secretaria esteno-dactilógrafa.

Favor enviar currículum, fotografía actual y pretensiones de sueldo a la casilla 5350 La Paz.

Los datos serán tratados confidencialmente.

## AVISO AL COMERC Y A LA BANCA

Se comunica que, por extravío, queda anulada la le cambio Nº. 6068 por $us. 26.483,36., aceptada por En Constructora "SIGMA LTDA", de Oruro, con vencimi 21 de este mes.

La Paz, 17 de marzo de 1979

CRESPO, VELASCO Y CIA S.A.

## H. ALCALDIA MUNICIPAL

### Convocatoria a propuestas

A solicitud de firmas interesadas en la provisión de un sistema electrónico digital para la administración municipal, con la debida aprobación de la Junta de Almonedas, se prorroga el plazo para la presentación de propuestas, de acuerdo a las especificaciones técnicas que se proporcionarán en esta secretaría, previo pago de $b. 300.- cada juego.

Las propuestas con todas las condiciones legales se recibirán en esta oficina hasta las 11.00 a.m. del jueves 29 de marzo.

Santa Cruz, marzo 16 de 1979.

Dr. René Barba Roca.
Secretario General
VºBº

Tcnl. DEMA. Hugo Muñoz Rodriguez
Alcalde Municipal

**Yacimientos Petroleros Fiscales Bolivianos**

## LICITACION PUBLICA Nº. 10-79

### Provisión de: Aceites terminados industriales

Se invita a las firmas interesadas a presentar propuestas para la provisión de: ACEITES TERMINADOS INDUSTRIALES.

El Pliego de Especificaciones podrá adquirirse en la Secretaría de la Junta de Adquisiciones de Y.P.F.B. ubicada en la calle Bueno Nº. 185, 4to. piso, previo pago de $b. 200,oo en la Sección Caja 3er. piso, del mismo edificio.

Las propuestas con las formalidades señaladas en el Pliego de Especificaciones, se recibirán en la Secretaría de la Junta de Adquisiciones, hasta el día miércoles 18 de abril de 1979 a horas: 15.00 p.m.

La Paz, 16 de marzo de 1979

Original firmado por
Cnl. Ing. JOSE PATIÑO AYOROA
Gerente General YPFB
Ing. José Patiño A.
GERENTE GENERAL

**Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos**

## PROVISION DE MATERIALES

Se invita a las firmas interesadas en la provisión de materiales corres- ondientes a los Pedidos abajo de- allados a recoger los Pliegos de Es- ecificaciones Técnicas en nuestra División de Adquisiciones. 4to. piso. Edificio Central, calle Bueno Nº 185, los ías 16, 17 y 18 del mes en curso.

**PARA IMPORTACION**

| | |
|---|---|
| EP.CAM.1815-79 | Repuestos para motor Cummnins. |
| EP.CAM.1805-79 | Repuestos para Camiones Petroleros DF-8230 |
| EP.CAM.1804-79 | Repuestos para Camiones Petroleros International FD-43629 |
| EP.CAM.1977-79 | Partes para Válvulas Shaffer. |
| EP.CAM.1785-79 | Partes para Grampas "BAASH ROSS" |
| EP.CAM.1780-79 | Elevadores "BJ" para Tuberia |
| EP.SCZ.1744-79 | Repuestos para Bomba Gardner Denver |
| EP.SCZ.1728-79 | Elevadores para Sondeo 4.1/2 |
| EP.SCZ.1724-79 | Repuestos para Pescadores Bowen |
| P.SCZ.1724-79 | Repuestos para Pescadores Bowen |
| P.SCZ.1717-79 | Anillas para empaque Bridas |
| P.SCZ.1714-79 | Pistolas de Fondo para Lodos. |
| P.SCZ.1703-79 | Pistolas de Superficie para Lodos. |
| P.SCZ.1706-79 | Llaves para Cañería. |
| P.SCZ.1704-79 | Indicadores de Peso. |

El plazo de vencimiento para la esentación de ofertas de importación, asta el 17 de abril de 1979.

La Paz, 15 de marzo de 1979

DIVISION DE ADQUISICIONES

# ATENCION

**EL B.C.B. ADVIERTE A LA OPINION PUBLICA EN GENERAL QUE ESTAN CIRCULAN EN TODO EL TERRITORIO DEL PAIS MONEDAS FALSIFICADAS DE LOS CORTES DE $b. 500 Y $b. 100 PARECIDAS A LAS MONEDAS DE PLATA QUE SE ACUÑARON CO MOTIVO DEL SESQUICENTENARIO DE LA REPUBLICA**

## DIFERENCIAS IMPORTANTES

## MONEDA LEGITIMA

ANVERSO



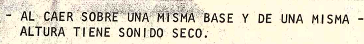

- RELIEVE NITIDO Y RASGOS BIEN DEFINIDOS
- AL CAER TIENE SONIDO SONORO Y VIBRANTE
- COLOR BLANCO BRILLOSO.

REVERSO




## MONEDA FALSIFICADA

ANVERSO

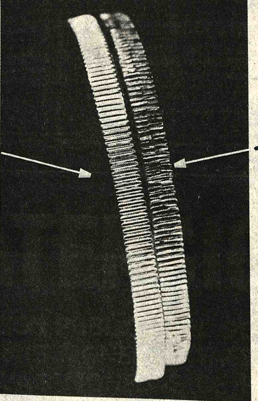


- RELIEVE TOSCO CON RASGOS DIFUSOS QUE PARECEN GASTADOS
- AL CAER SOBRE UNA MISMA BASE Y DE UNA MISMA ALTURA TIENE SONIDO SECO.
- COLOR MAS OSCURO (SE ASEMEJA AL PLOMO)
- PESO INFERIOR A LA MONEDA LEGITIMA
- MAS PEQUEÑA EN ESPESOR Y CIRCUNFERENCIA

REVERSO




MONEDA LEGITIMA



MONEDA FALSIFICADA

EL ESTRIADO DEL CONTORNO DE LA MONEDA ES UNIFORME (CARECE DE FALLAS)

EL ESTRIADO ES TOSCO, CON ESTRIAS IRREGULARES Y DEFORMES (PARECEN MACHUCADAS)

**CON ESTAS DIFERENCIAS IMPORTANTES LE SERA FACIL DISTINGUIR FALSAS DE LEGITIMAS**




**Banco Central de Bolivia**

# EL PUEBLO AL PODER

con



## Hernán Siles Zuazo

# MNRI · UDP

## Mi columna

# La Máscara

Por Leonardo Branisa

Hace poco hemos presenciado el desarrollo del Carnaval de Oruro, unos en el lugar de los hechos, en la ciudad de Pagador, otros en la televisión. Lo que más impresiona en la entrada de Carnaval, son seguramente los conjuntos de "diablos" con sus vistosos trajes, sus máscaras y sus bailes. Pero ante todo las máscaras, capaces de asustar a los mismos y legítimos diablos. También los conjuntos de la "Morenada" bailaban provistos de otra clase de máscaras imitando y ridiculizando a los conquistadores españoles.

Varias veces me he preguntado, qué significan las máscaras, por qué se disfraza la gente, y por qué son justamente los indígenas de América que se caracterizan por el empleo de las máscaras en sus fiestas y bailes de una larga tradición. ¿Cuál es el significado de la máscara en general y su función en la vida de nuestros indígenas?

El uso de máscaras no es una exclusividad de los indios americanos. Casi en todos los continentes encontramos tribus que se disfrazan para ciertas danzas rituales, para fiestas y bailes. Y hasta entre la gente blanca de Europa y América del Norte se utilizan disfraces con máscaras en ciertas oportunidades, como en los bailes de fin del año, bailes de disfraces y cotillones.

Las máscaras son casi tan antiguas como la misma humanidad. Nos lo prueba la arqueología, la etnografía, etnología y la antropología cultural. En el Africa, Asia, Australia y Oceanía se utiliza máscaras de muy diferentes formas, con representación de motivos animales, zoomorfas o antropomorfas. Muchas representan seres mitológicos. ¿Por qué se disfrazan las personas? Esta pregunta flota en el ambiente. Uno quisiera desentrañar el enigma o el misterio de la máscara, de cualquier máscara.

Confieso que nunca he buscado el significado de la máscara en los libros técnicos, ni enciclopedias. Sin embargo quiero discutir este problema, y presentar algunas interpretaciones que me parecen tener sentido, y cierta lógica, pero sin presumir haber resuelto el problema, sino solamente acercarme en algo.

Por ejemplo, tomemos los personajes representados en los bajorelieves en el friso de la Puerta de Sol, en Tiahuanacu. A la primera vista notamos que la figura central y también las otras laterales están presentadas con máscaras en la cara. Es de suponer que representan algún acto ritual, tal vez hasta religioso y sus máscaras también serían rituales. Y las reproducciones estas han sido realizadas hace mas de dos mil años, cálculo este que es de los más moderados, pues esta edad se atribuye al período del Tiahuanacu clásico.

Vayamos ahora a la antigua Grecia. Los griegos eran muy afectos a las representaciones teatrales. Sus tregedias y comedias son hasta ahora ejemplos clásicos de la producción dramática en la literatura mundial. Descollan allí las obras de Sófocles y de Eurípides en las tragedias, y de Aristófanes en Comedias.

Sabemos que en las famosas Olimpíadas griegas no sólo competían los atletas, sino también poetas que recitaban sus versos y poesías líricas y épicas, y también los escritores dramaturgos presentaban sus dramas no leyendo el texto, sino representando las obras en el escenario montado en estadiums especiales al aire libre.

Era una norma que cada dramaturgo que competía en las Olimpíadas debía presentar tres tragedias en tres días sucesivos y como cuarta obra, una comedia. Las tragedias eran obras serias con un final trágico, triste, Y para borrar la impresión triste, se presentaba una comedia de genio alegre.

Sabemos también que los actores se presentaban en el escenario cubriendo sus caras con máscaras artísticas que representaban caras con expresión seria, hasta de dolor, en el caso de las tragedias, y con expresión alegre, y hasta de risa, para las comedias. Los actores que representaban a los dioses o los héroes llevaban unas coturnas o zancos que eleva su estatura, para indicar que eran seres superiores que los humanos corrientes.

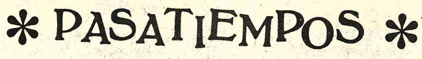
¿Por qué usaban los actores las máscaras? Aquí sabemos la razón: cada actor representaba a un personaje diferente a él, y por lo tanto el público no quería ver en el escenario a personas de la calle, hasta conocidos, suyos, sino diferentes, ya que representaban a personajes diferentes.

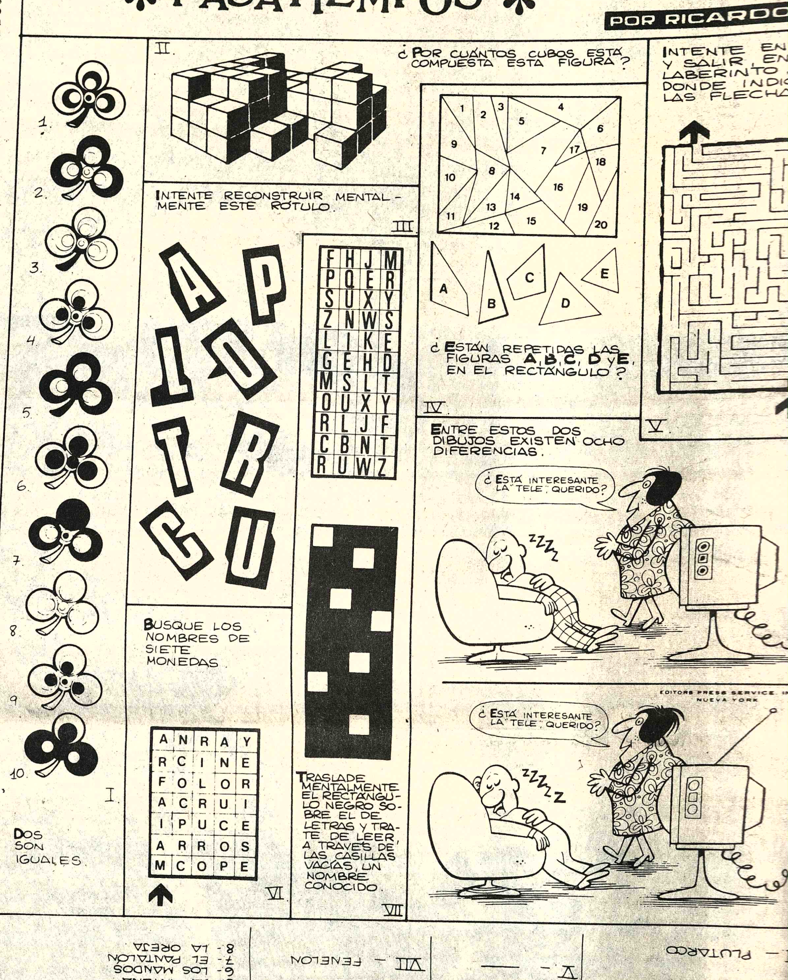
Así nos acercamos a la verdadera función de la máscara. La persona que lleva puesta una máscara, como si anulará su personalidad y asumiera otra personalidad, otra naturaleza, identificando al personaje o al animal representado a algún animal totémico.

Este era el significado y la función de la mayor parte de las máscaras en el pasado y lo es también hasta ahora en fiestas y ritos de las tribus primitivas o en otras comunidades que van conservando antiguas tradiciones hasta el presente.

En las máscaras de los modernos bailes y fiestas de disfraces y cotillones las máscaras ya han perdido mucho de su significado antigu[o] quieren ocultar [la iden]tidad personal.

En los museo[s] enc[ontramos] podemos admirar las muy variadas [...] de muchas reg[iones] mundo y de [...] épocas. Verem[os] caras repres[entando] animales y sere[s] algunas máscar[as] [...]des, otras meno[s] de gran valor [...] otras de fa[ctura] tosca, pero toda[s] de interés. artístic[o y hu]mano.




**SOLUCIONES**

I – Nos 4 y 9
II – 57 cubos
III – PLUTARCO
IV – A=9 / B=20 / C=6 / D=5 / E=14
V – ______
VI – MARCO / PESO / RUPIA / FRANCO / CRUCEIRO / LIRA / YEN
VII – FENELON
VIII – 1- EL PELO 2- EL SILLÓN 3- LA LETRA "Z" 4- EL CORDÓN 5- LA ANTENA 6- LOS MANDOS 7- EL PANTALÓN 8- LA OREJA